



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

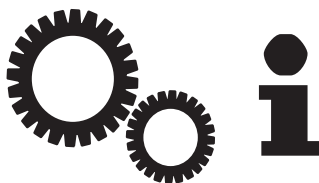
CLASSIC 3.2E CLASSIC 3.8E



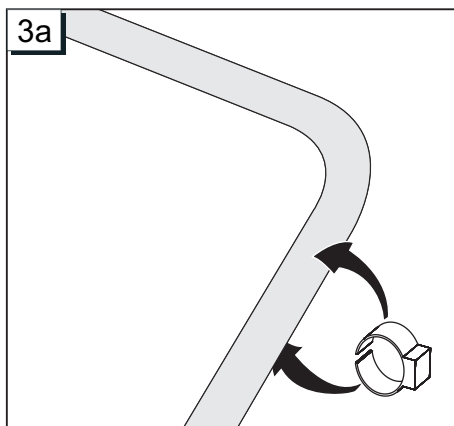
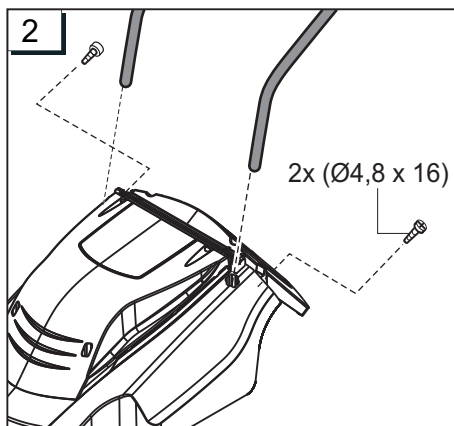
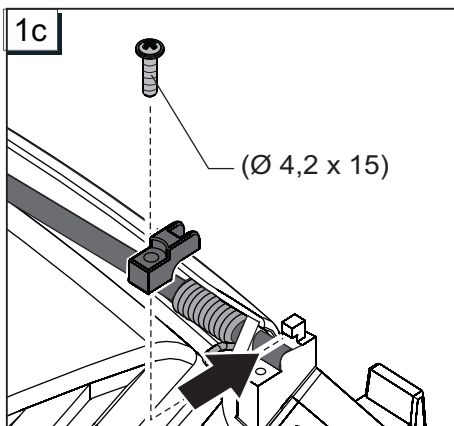
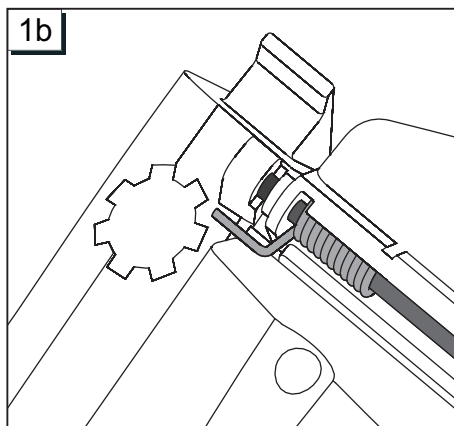
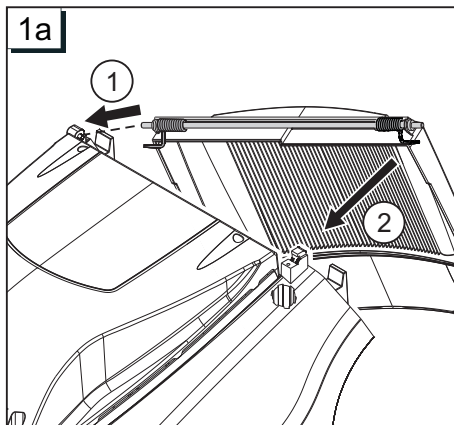
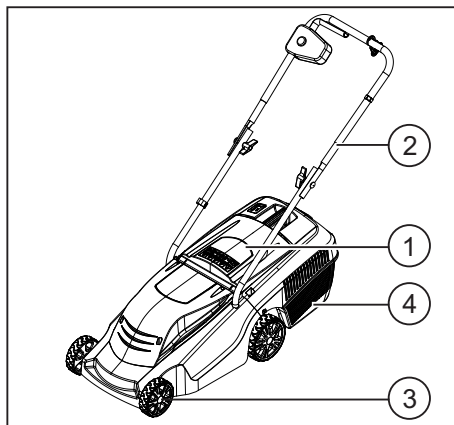
© Copyright 2009

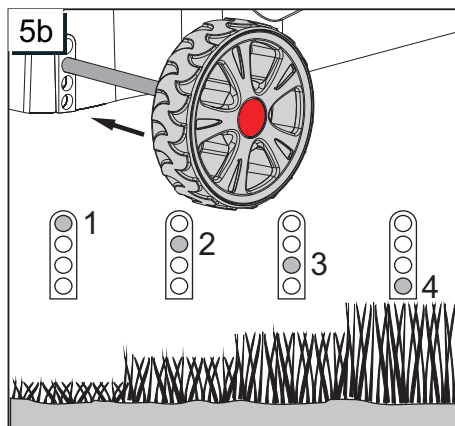
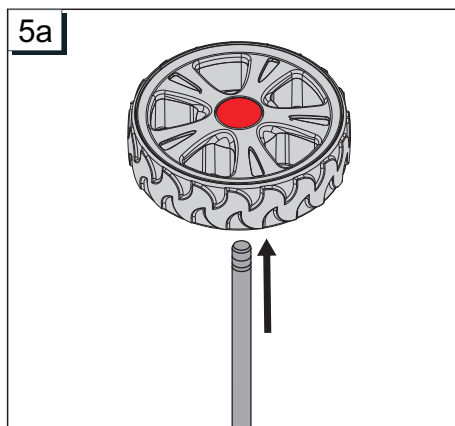
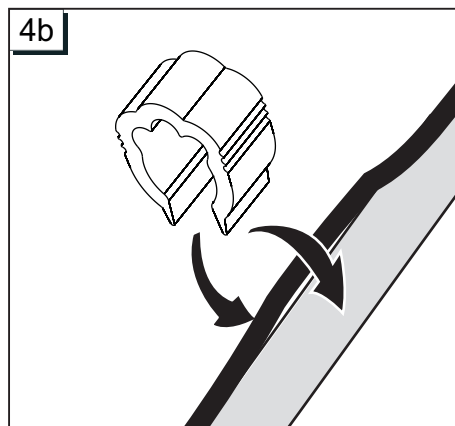
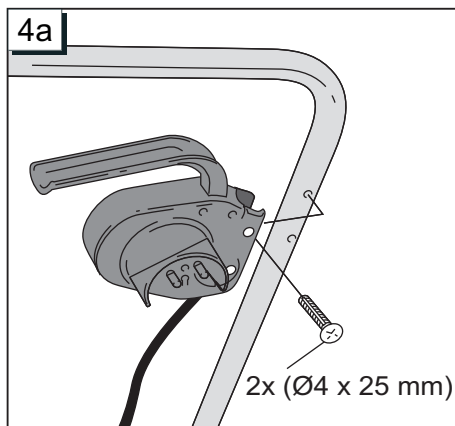
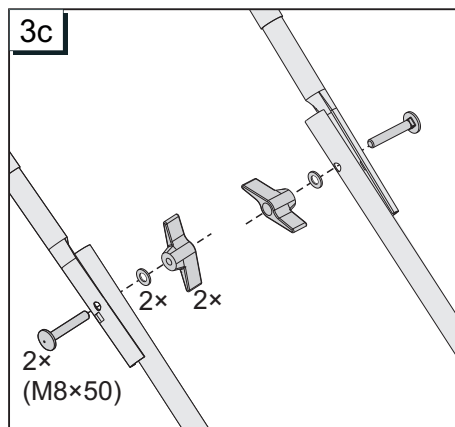
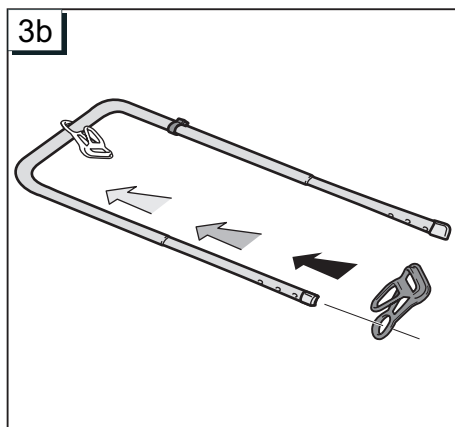
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

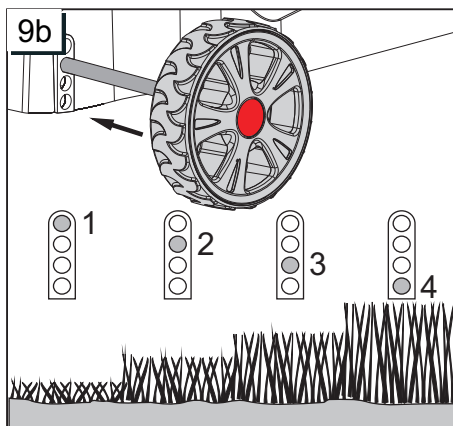
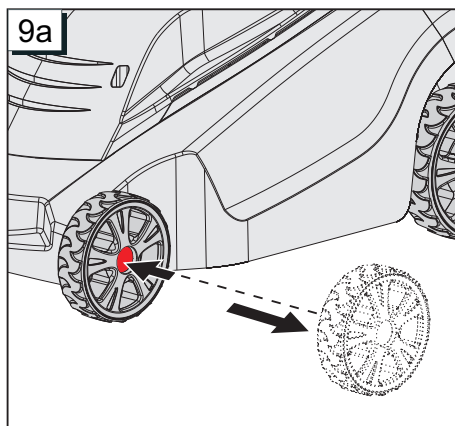
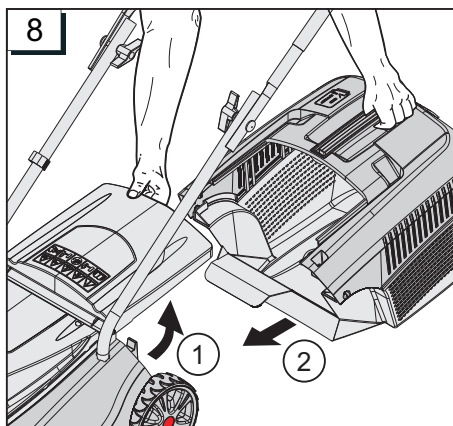
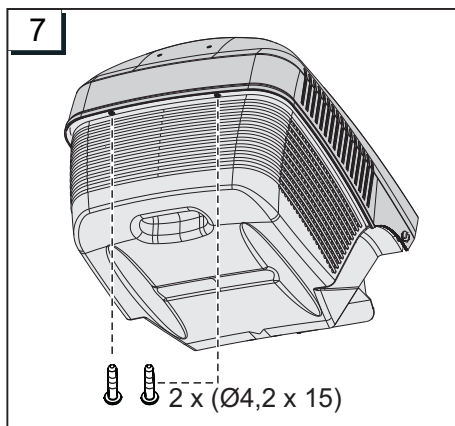
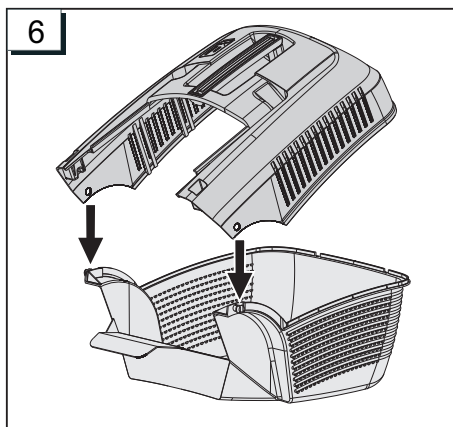
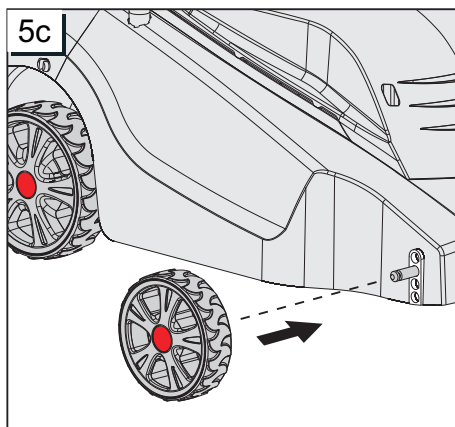
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP. Subject to technical alterations without an effect on the function.



	Classic 3.2E (3.2 E CLN)	Classic 3.8E (3.8 E CLN)
	ca. 1 090×380×910 mm	ca. 1 250×425×970 mm
	ca. 12 kg	ca. 14,5 kg
	32 cm	38 cm
	2,3 – 6,2 cm	2,3 – 6,2 cm
	ca. 30 l	ca. 43 l
	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	900W/1 000W	1 300W
	2 780 min ⁻¹ +/- 100	2 780 min ⁻¹ +/- 100
	L _{PA} = 80 db (EN 836/A2)	L _{PA} = 84 db (EN 836/A2)
	a _{hv} = 8 m/s ² (DIN EN 1033)	a _{hv} = 8 m/s ² (DIN EN 1033)









Einleitung

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden

Zeichenerklärung



Achtung!

Genaues Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.



Links vor dem Text abgebildete Zahlen verweisen auf Abbildungen.

Symbole am Gerät

	Gebrauchsanleitung lesen!
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
	Vorsicht - Scharfe Schneidmesser! Vor Wartungsarbeiten oder bei beschädigter Leitung Netzstecker aus Steckdose ziehen!
	Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten!
	Achtung Gefahr! Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten!

Entsorgung



Ausgediente Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Sicherheitshinweise



Achtung!

- Vor allen Montage- und Wartungsarbeiten Gerät vom Stromnetz trennen
- Gerät darf nur nach vollständiger Montage betrieben werden
- Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand betreiben
- Sicherheits- und Schutzvorrichtungen nicht außer Kraft setzen
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen
- Kinder oder Personen, die die Gebrauchsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen
- Örtliche Bestimmungen über das Mindestalter des Benutzers beachten
- Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
- Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile

Ersatzteile und Zubehör

- Ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör verwenden

Montage

Lieferumfang

- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Montageanleitung
- 1x Oberholm
- 2x Unterholm
- 1x Grasfangbox Oberteil
- 1x Grasfangbox Unterteil
- 1x Prallklappe
- 2x Vorderrad/Radblende Ø 125 bzw. 150
- 2x Hinterrad/Radblende Ø 150 bzw. 180
- 1x Schraubenbeutel
- 1x Kabelhalter
- 1x Kabelzugentlastung

Montagereihenfolge

siehe Bilder der Montageanleitung

Montage Prallklappe

- 1** Montage Prallklappe (a - c)
 1. Lagerstange der Prallklappe einlegen.
 2. linke / rechte Feder nach vorn einklinken.
 3. Prallklappenhalterung mit Schraube Ø 4,2x15 sichern.

Montage Holme

- 2** Montage Unterholm im Gehäuse
 1. Unterholm in die Ausschnitte bis zum Anschlag einführen und auf jeder Seite mit Schraube Ø 4,8x16 sichern.
- 3** Montage Oberholm am Unterholm (a - c)
 1. Zugentlastung aufschieben.
 2. Oberholm an Unterholm mit Schraube und Flügelmutter befestigen.
- 4** Montage Lagerteile am Oberholm (a - b)
 1. Klemmen für Kabelfixierung anstecken.
 2. Schalter- Stecker- Kombination mit 2 Schrauben Ø 4x25 montieren.

Montage Räder (a - c)

- 5** Montage Räder
 1. Rad auf Achse aufstecken bis es einrastet.
 2. Achse auf gewünschter Schnitthöhe einschieben.
 3. Rad gegenhalten und zweites Rad aufstecken. Rad muss ebenfalls einrasten.

Montage Grasfangbox

- 6** Montage Grasfangboxenteile
 1. Oberteil auf die Stifte des Unterteils der Grasfangbox aufstecken.
- 7** Sicherung der Grasfangboxenteile
 1. Beide Teile der Grasfangbox zusammenklappen und mit 2 Schrauben Ø 4,2x15 sichern.
- 8** Grasfangbox einhängen
 1. Prallklappe anheben.
 2. Grasfangbox anheben und einhängen
 3. Prallklappe andrücken.

Handhabung

- 9** Einstellen der Schnitthöhe (a - b)
 1. Bei gedrücktem Knopf Rad abziehen.
 2. Achse herausziehen und bei gewünschter Schnitthöhe wieder einschieben.
 3. Rad wieder aufstecken bis es einrastet.
 4. Zweite Achse auf gleiche Weise verstellen.

Introduction

- Read this documentation before starting up the machine. This is a precondition for safe working and flawless operation
- Observe the safety warnings in this documentation and on the machine
- This documentation is a permanent integral part of the product described and must be passed on to the new owner if the machine is sold

Explanation of symbols

Caution!

Following these safety warnings carefully can prevent personal injury and/or material damage.

 Special instructions for greater ease of understanding and improved handling.

7 Numbers to the left of the text refer to illustrations.

Symbols on the machine

	Read instruction manual!
	Keep third parties away from the danger area!
	Caution - sharp blade!
	Unplug the power connector before commencing maintenance work or if the electric cable is damaged!
	Keep the connecting cable away from blades!
	Danger! Keep hands and feet away from the cutting unit!

Disposal



Machines that are no longer required must not be disposed of with household waste!

Packaging, machine and accessories are manufactured using recyclable materials and must be disposed of accordingly.

Safety instructions

Caution!

- Disconnect the machine from the mains power supply before commencing assembly and maintenance work
- The machine must not be operated before assembly work has been completed
- The machine may only be operated in perfect technical condition
- Protective guards and other safety equipment must not be disabled
- The machine must not be operated if the operator is under the influence of alcohol, drugs or medication
- Children and other persons who are unfamiliar with the operating instructions must not operate the machine
- Observe local regulations regarding minimum age requirements for operating the machine
- Keep third parties away from the danger area
- Do not leave the machine unattended

Maintenance and storage

- Ensure that all nuts, bolts and screws are tightened and that the machine is in a safe operational state
- Let the motor cool down before storing the machine in a closed room
- Regularly check the grass catcher for wear or loss of functional capability
- Exchange worn or damaged parts for safety reasons

Spare parts and accessories

- Only original spare parts and original accessories may be used

Assembly

Scope of supply

- 1x operating instructions
- 1x assembly instructions
- 1x upper bar
- 2x lower bar
- 1x grass catcher, upper part
- 1x grass catcher, lower part
- 1x baffle
- 2x front wheel / wheel cap Ø 125 or 150
- 2x rear wheel / wheel cap Ø 150 or 180
- 1x bag of screws
- 1x cable holder
- 1x cable strain relief

Assembly sequence

See illustrations in the assembly instructions.

Assembly of baffle (a - c)

- 1** Assembly of baffle
 1. Insert the bearing rod of the baffle.
 2. Pull left-hand / right-hand springs forward until they engage.
 3. Secure the baffle holder with a Ø 4,2x15 screw.

Assembly of the bars

- 2** Assembly of lower bar in housing
 1. Insert lower bar into the recesses as far as the stop and secure on each side with a Ø 4,8x16 screw.
- 3** Assembly of upper bar on lower bar (a - c)
 1. Push on cable strain relief.
 2. Fasten upper bar to lower bar with screw and wing nut.

- 4** Assembly of bearing components on upper bar (a - c)

1. Push on cable fixing clamp.
2. Mount switch/connector combination with 2 screws Ø 4x25.

Assembly of wheels (a - c)

- 5** Assembly of wheels
 1. Push wheel onto axle until it clicks into place.
 2. Insert axle at desired cutting height.
 3. Holding onto the first wheel, push on the second wheel. This wheel must also click into place.

Assembly of grass catcher

- 6** Assembly of grass catcher parts
 1. Push the upper part onto the pins of the lower part of the grass catcher.
- 7** Securing the grass catcher parts
 1. Close both parts of the grass catcher together and secure with 2 Ø 4,2x15 screws.
- 8** Attaching the grass catcher
 1. Lift the baffle.
 2. Lift the grass catcher and attach it in place.
 3. Press the baffle.

Handling

- 9** Adjusting the cutting height (a - c)
 1. With the button pressed, pull off the wheel.
 2. Pull out the axle and reinsert at the desired cutting height.
 3. Push wheel back on until it clicks into place.
 4. Adjust the second axle in the same way.

Inleiding

- Deze documentatie dient vóór de inbedrijfstelling zorgvuldig doorgelezen te worden. Het doorlezen van deze documentatie is vereist voor een veilige werking en een storingsvrij gebruik
- De veiligheids- en waarschuwingaanwijzingen in deze documentatie en op het apparaat dienen in acht te worden genomen
- Deze documentatie is een onderdeel van het beschreven product en dient bij verkoop aan de koper overhandigd te worden

Legenda

⚠ Attentie!

Het nauwkeurig in acht nemen van de waarschuwingaanwijzingen kan letsel aan personen en/of materiële schade voorkomen.

i Speciale aanwijzingen voor een beter begrip en gebruik.

7 Links voor de tekst weergegeven cijfers verwijzen naar afbeeldingen.

Symbolen op het apparaat

	Gebruiksaanwijzing lezen!
	Derden uit de gevarezone houden!
	Voorzichtig - scherpe snijmessen!
	Vóór aanvang van de onderhoudswerkzaamheden of bij een beschadigde leiding dient de netstekker uit de contactdoos getrokken te worden!
	Aansluitleiding buiten het bereik van de snijmessen houden!
	Let op! Gevaar! Handen en voeten bij messen vandaan houden

Afvoeren



Oude en/of defecte apparaten mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd!

De verpakking, het apparaat en de toebehoren zijn gemaakt van recyclebaar materiaal en dienen dienovereenkomstig afgevoerd te worden.

Veiligheidsaanwijzingen



Attentie!

- Het apparaat dient vóór aanvang van alle montage- en onderhoudswerkzaamheden van het elektriciteitsnet losgekoppeld te worden
- Het apparaat mag uitsluitend na volledige montage worden gebruikt
- Het apparaat mag uitsluitend in technisch onberispelijke toestand worden gebruikt
- De veiligheids- en beschermingsvoorzieningen mogen niet buiten bedrijf worden gesteld
- Het apparaat niet onder invloed van alcohol, drugs of medicamenten bedienen
- Kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing mogen het apparaat niet bedienen
- De plaatselijke bepalingen met betrekking tot de minimale leeftijd van de gebruiker dienen in acht te worden genomen
- Derden uit de gevarezone houden
- Apparaat niet onbeheerd laten

Onderhoud en opslag

- U dient er zorg voor te dragen dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastgedraaid zijn en het apparaat zich in een veilige bedrijfstoestand bevindt
- De motor dient afgekoeld te worden alvorens het apparaat in een gesloten ruimte wordt geparkeerd
- De grasvangbak dient regelmatig op slijtage en beperkte werking gecontroleerd te worden
- Versleten of beschadigde onderdelen dienen om veiligheidsredenen vervangen te worden

Reserveonderdelen en toebehoren

- Uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren gebruiken

Montage

Leveringsomvang

- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x montagehandleiding
- 1x bovenste duwboom
- 2x onderste duwboom
- 1x grasvangbak, bovengedeelte
- 1x grasvangbak, ondergedeelte
- 1x afsluitklep
- 2x voorwiel/wielkap Ø 125 resp. 150
- 2x achterwiel/wielkap Ø 150 resp. 180
- 1x zakje met bouten
- 1x kabelhouder
- 1x kabeltrekontlasting

Volgorde bij de montage

zie afbeeldingen in de montagehandleiding

Montage van de afsluitklep

- 1** Montage van de afsluitklep (a - c)
 1. Lagerstang van de afsluitklep plaatsen.
 2. Linkse / rechtse veer naar voren vergrendelen.
 3. Houder van de afsluitklep met bout Ø 4,2x15 borgen.

Montage van de duwbomen

- 2** Montage van de onderste duwboom in de behuizing
 1. Onderste duwboom in de uitsparingen tot de aanslag invoeren en aan beide kanten met een bout Ø 4,8x16 borgen.
- 3** Montage van de bovenste duwboom op de onderste duwboom (a - c)
 1. Trekcontlasting plaatsen.
 2. Bovenste duwboom met bout en vleugelmoer aan de onderste duwboom bevestigen.

- 4** Montage van de lageronderdelen op de bovenste duwboom (a - c)
 1. Knijper voor de kabelfixatie plaatsen.
 2. Combinatie van schakelaar en stekker met behulp van 2 bouten Ø 4x25 monteren.

5 Montage van de wielen

1. Het wiel op de as plaatsen tot het wiel vastklikt.
2. De as op de gewenste maaihoogte erin schuiven.
3. Tegendruk op het eerste wiel uitoefenen en het tweede wiel plaatsen. Het tweede wiel dient eveneens vast te klikken.

Montage van de grasvangbak

- 6** Montage van de delen van de grasvangbak
 1. Bovenste deel van de grasvangbak op de stiften van het onderste deel van de grasvangbak plaatsen.
- 7** Borgen van de delen van de grasvangbak
 1. Beide delen van de grasvangbak op elkaar plaatsen en met 2 bouten Ø 4,2x15 borgen.

8 Grasvangbak bevestigen

1. Afsluitklep optillen.
2. Grasvangbak optillen en in de houder hangen.
3. Afsluitklep aandrukken.

Gebruik

- 9** Instellen van de maaihoogte (a - b)
 1. Het wiel bij een ingedrukte knop verwijderen.
 2. De as eruit trekken en op de gewenste maaihoogte weer erin schuiven.
 3. Het wiel weer op de as plaatsen tot het wiel vastklikt.
 4. De tweede as op dezelfde wijze instellen.

Introduzione

- Leggere la presente documentazione prima della messa in funzione. Ciò è indispensabile per garantire il funzionamento sicuro e l'uso corretto
- Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze riportate in questa documentazione e sull'apparecchio
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto e in caso di cessione deve essere consegnata all'acquirente

Spiegazione dei simboli



Attenzione

L'attenta osservanza di queste avvertenze può evitare lesioni e/o danni materiali.



Indicazioni speciali per maggior chiarezza e facilità d'uso.



I numeri indicati a sinistra del testo fanno riferimento alle figure.

Simboli sull'apparecchio

	Leggere le istruzioni per l'uso!
	Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
	Cautela - Lame affilate! Prima degli interventi di manutenzione o in caso di cavo danneggiato scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica!
	Tenere lontano il cavo di collegamento dalle lame!
	Attenzione pericolo! Tenere mani e piedi lontano dalla lama completa!

Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi in disuso nei rifiuti domestici!

L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono prodotti con materiali riciclabili e devono essere smaltiti correttamente.

Indicazioni di sicurezza



Attenzione

- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica
- L'apparecchio può essere utilizzato solo dopo aver completato il montaggio
- Usare l'apparecchio solo in stato tecnicamente perfetto
- Non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e protezione
- Non usare l'apparecchio in caso di consumo di bevande alcoliche, droghe o medicinali
- I bambini o le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio
- Osservare le disposizioni locali relative all'età minima dell'utente
- Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza

Manutenzione e stoccaggio

- Assicurarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano serrati saldamente e che l'apparecchio si trovi in uno stato tale da garantire un funzionamento sicuro
- Lasciar raffreddare il motore prima di stoccare l'apparecchio in un locale chiuso
- Controllare regolarmente che il dispositivo raccogliereba non presenti segni di usura e che funzioni correttamente
- Per motivi di sicurezza sostituire i componenti usurati o danneggiati

Ricambi e accessori

- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali

Assemblaggio

Volume di fornitura

- 1x Istruzioni per l'uso
- 1x Istruzioni di montaggio
- 1x Traversa superiore
- 2x Traversa inferiore
- 1x Raccogliherba sezione superiore
- 1x Raccogliherba sezione inferiore
- 1x Deflettore
- 2x Ruota anteriore / copriruota Ø 125 o 150
- 2x Ruota posteriore / copriruota Ø 150 o 180
- 1x Kit di viti
- 1x Fermacavo
- 1x Scarico della trazione per cavo

Sequenza di montaggio

Vedere figure delle istruzioni di montaggio

Montaggio del deflettore (a - c)

- 1** Montaggio del deflettore
 1. Inserire la barra di supporto del deflettore.
 2. Fissare le molle di sinistra/destra anteriormente.
 3. Serrare il supporto del deflettore con la vite Ø 4,2x15.

Montaggio delle traverse

- 2** Montaggio della traversa inferiore nell'alloggiamento
 1. Inserire la traversa inferiore nei fori fino all'arresto e fissarla su ciascun lato con la vite Ø 4,8x16.
- 3** Montaggio della traversa superiore sulla traversa inferiore (a - c)
 1. Inserire lo scarico della trazione.
 2. Fissare la traversa superiore alla traversa inferiore con la vite e il dado ad alette.

- 4** Montaggio degli elementi di supporto sulla traversa superiore (a - b)

1. Applicare il supporto per il fissaggio del cavo.
2. Montare il sistema interruttore-connettore con 2 viti Ø 4x25

Montaggio delle ruote (a - c)

- 5**
 1. Inserire la ruota sull'asse finché s'innesta.
 2. Inserire l'asse all'altezza di taglio desiderata.
 3. Tenere ferma la ruota e inserire la seconda ruota. Anche questa ruota deve innestarsi

Montaggio del raccogliherba

- 6** Montaggio delle sezioni del raccogliherba
 1. Inserire la sezione superiore sulle spine della sezione inferiore del raccogliherba.
- 7** Fissaggio delle sezioni del raccogliherba
 1. Ripiegare entrambe le sezioni del raccogliherba e fissarle con 2 viti Ø 4,2x15.

8 Applicazione del raccogliherba

1. Sollevare il deflettore.
2. Sollevare il raccogliherba e agganciarlo.
3. Premere il deflettore.

Uso

- 9** Regolazione dell'altezza di taglio (a - b)
 1. Rimuovere la ruota mantenendo premuto il pulsante.
 2. Estrarre l'asse e inserirlo nuovamente all'altezza di taglio desiderata.
 3. Inserire nuovamente la ruota finché s'innesta.
 4. Regolare il secondo asse allo stesso modo.

Uvod

- Pred zagonom preberite to dokumentacijo. To je predpogoj za varno delo in nemoteno uporabo.
- Upoštevajte varnostne in opozorilne napotke, ki so navedeni v tej dokumentaciji ali na napravi.
- Ta dokumentacija je sestavni del opisa izdelka in jo je potrebno predati kupcu.

Razlaga simbolov



Pozor!

Če boste opozorilne napotke natančno upoštevali, se lahko izognete poškodam ljudi in/ali stvari



Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje



Številke, ki se nahajajo levo pred besedilom, pomenijo številko slike.

Simboli na napravi

	Preberite navodila za uporabo!
	Osebe, ki naprave ne upravljajo, naj se odstranijo z območja nevarnosti!
	Previdno - oster rezalni nož! Pred izvajanjem vzdrževalnih del ali pa v primeru poškodovane napeljave vedno izvlecite vtič iz vtičnice!
	Zavarujte priključek pred rezalnim nožem!
	Pozor – nevarnost! Z rokami in nogami se ne približujte rezalnemu sklopu!

Odstranitev



Odsluženih naprav ne odlagajte med gospodinske odpadke!

Embalaža, naprava in pribor so izdelani iz materialov, primernih za recikliranje, zato jih ustrezno odstranite.

Varnostni napotki



Pozor!

- Pred izvajanjem montažnih ali vzdrževalnih del vedno izključite napravo iz električnega omrežja
- Napravo lahko zaženete šele, ko je montaža v celoti zaključena
- Napravo uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju
- Ne odstranjujte varnostnih in varovalnih naprav
- Z napravo ne sme upravljati oseba, ki je pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo
- Upoštevajte lokalne predpise o dovoljeni spodnji starostni meji uporabnika
- Odstranite tretje osebe z območja nevarnosti
- Ne puščajte naprave brez nadzora

Vzdrževanje in skladiščenje

- Poskrbite, da so vse matice, zatiči in vijaki močno priviti ter da je naprava v varnem delovnem stanju
- Pustite, da se motor ohladi, preden odstavite napravo v zaprtem prostoru.
- Redno preverjajte morebitno obrablenost ali prenehanje delovanja naprave za lovljenje trave
- Iz varnostnih razlogov nadomestite obrabljene ali poškodovane dele

Nadomestni deli in pribor

- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in originalni pribor

Montaža

Vsebina kompleta:

- 1x navodila za uporabo
- 1x navodila za montažo
- 1x zgornja prečka
- 2x spodnja prečka
- 1x košara za travo zg. del
- 1x košara za travo sp. del
- 1x zaščitni pokrov
- 2x sprednje kolo / obroba kolesa Ø 125 oz. 150
- 2x zadnje kolo / obroba kolesa Ø 150 oz. 180
- 1x vrečka z vijaki
- 1x držalo za kabel
- 1x razbremenitev kabskega potega

Vrstni red montaže

glejte slike v navodilih za montažo

Montaža zaščitnega pokrova (a - c)

- 1** Montaža zaščitnega pokrova
 1. Vstavite ležajni drog zaščitnega pokrova.
 2. Vložite vzmeti levo / desno, da se zaskoči.
 3. Držalo zaščitnega pokrova za preprečevanje udarcev zavarujte z vijakom Ø 4,2x15.

Montaža prečk

- 2** Montaža spodnje prečke v ohišju
 1. Spodnjo prečko vpeljite v izreze do naslona in na vsaki strani zavarujte z vijakom Ø 4,8x16.
- 3** Montaža zgornje prečke na spodnjo prečko (a - c)
 1. Sprostite razbremenitev potega.
 2. Z vijakom in krilno matico pritrdite zgornjo prečko na spodnjo prečko.

4 Montaža ležajnih delov na zgornji prečki (a - b)

1. Namestite sponke za pritrditev kabl.
2. Namestite kombinacijo stikalo/vtič z 2 vijakoma Ø 4 x 25.

5 Montaža koles (a - c)

1. Natakните kolo na os, da se zaskoči.
2. Potisnite os na zeleno višino rezanja.
3. Kolo držite v protismer in natakните drugo kolo. To kolo se mora prav tako zaskočiti.

Montaža košare za travo

6 Montaža delov košare za travo

1. Natakните zgornji del na zatiče spodnjega dela košare za travo.

7 Zaščita delov košare za travo

1. Zložite skupaj oba dela košare za travo in ju zavarujte z 2-ma vijakoma Ø 3,5x14.

8 Obešanje košare za travo

1. Dvignite zaščitni pokrov.
2. Vpeljite vezico košare za travo v držalo za opréma za mulčanje.
3. Pritisnite zaščitni pokrov.

9 Nastavitev višine rezanja (a - b)

1. Pri pritisnjem gumbu snemite kolo.
2. Izvlecite os in jo pri želeni višini rezanja ponovno vstavite.
3. Ponovno natakните kolo na os, da se zaskoči.
4. Drugo os nastavite na enak način.

Uvod

- Pročitajte ovu dokumentaciju prije puštanja u rad. Ovo je preduvjet za siguran rad i rukovanje bez smetnji
- Poštujte sigurnosne upute i upozorenja u ovoj dokumentaciji i na uređaju
- Ova dokumentacija je trajni sastavni dio opisanog proizvoda i treba je predati kupcu skupa s proizvodom prilikom prodaje

Kazalo znakova

Pozor!

Točnim pridržavanjem ovih upozorenja može se izbjeći šteta na osobama i / ili materijalne štete.



Specijalne upute za bolje razumijevanje i rukovanje.



7 Brojevi prikazani lijevo ispred teksta upućuju na slike.

Simboli na uređaju

	Pročitajte upute za uporabu!
	Udaljite treće osobe iz područja opasnosti!
	Oprez - oštri noževi za rezanje! Prije radova održavanja ili ako je oštećen vod, izvucite mrežni utikač iz utičnice!
	Priključni vod držite dalje od noževa za rezanje!
	Pozor opasnost! Šake i stopala držite podalje od alata za rezanje!

Zbrinjavanje



Nemojte odlagati istrošene uređaje među kućni otpad!

Ambalaža, uređaj i pribor izrađeni su od materijala koji se može reciklirati, i valja ih odgovarajuće zbrinuti.

Sigurnosne napomene



Pozor!

- Prije svih radova montaže i održavanja isključite uređaj iz strujne mreže
- Uređaj se smije puštati u rad samo nakon potpune montaže
- Uređaj rabite samo u tehnički besprijekornom stanju
- Ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave
- Ne rukujte uređajem pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova
- Uređaj ne smiju koristiti djeca ili osobe koje nisu upoznate sa uređajem
- Poštujte lokalne odredbe o minimalnoj dobi korisnika
- Udaljite treće osobe iz područja opasnosti
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora

Održavanje i skladištenje

- Pobrinite se da su sve matice, svornjaci i vijci čvrsto pritegnuti i da je uređaj u sigurnom radnom stanju
- Pustite da se motor ohladi prije nego što pospremite uređaj u nekom zatvorenom prostoru
- Redovito provjeravajte da li je naprava za hvatanje trave pohabana te da li postoji ispad funkcije
- Zbog sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove

Rezervni dijelovi i pribor

- Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i originalni pribor

Montaža

Opseg isporuke

- 1x upute za rukovanje
- 1x upute za montažu
- 1x gornji držač
- 2x donji držač
- 1x gornji dio spremnika za travu
- 1x donji dio spremnika za travu
- 1x odbojna zaklopka
- 2x prednji kotač / poklopac kotača Ø 125 odnosno 150
- 2x stražnji kotač / poklopac kotača Ø 150 odnosno 180
- 1x vrećica s vijcima
- 1x držač kabela
- 1x naprava za vlačno rasterećenje kabela

Redoslijed montaže

vidi slike u Uputama za montažu

Montaža odbojnog zaklopca (a - c)

- 1** Montaža odbojne zaklopke
 1. Umetnite ležajnu šipku odbojne zaklopke.
 2. gurnite lijevu / desnu oprugu prema naprijed da uskoči.
 3. Osigurajte držač odbojne zaklopke vijkom Ø 4,2x15.

Montaža držača

- 2** Montaža donjeg držača u kućištu
 1. Donji držač uvucite u izreze do graničnika i na svakoj strani osigurajte vijkom Ø 4,8x16.
- 3** Montaža gornjeg držača na donji držač (a - c)
 1. Otvorite sklopku za rasterećenje napetosti.
 2. Gornji držač pričvrstite na donji pomoću vijka i leptiraste matice.

4 Montaža ležajnih dijelova na gornji držač (a - b)

1. Natakните stezaljku za fiksiranje kabela.
2. Kombinaciju prekidač-utikač montirajte pomoću 2 vijka Ø 4x25.

5 Montaža kotača (a - c)

1. Natakните kotač na osovinu dok ne uskoči.
2. Ugurajte osovinu na željenu visinu rezanja.
3. Poduprite kotač i natakните drugi kotač. Kotač mora isto tako uskočiti.

Montaža spremnika za travu

6 Montaža dijelova spremnika za travu

1. Natakните gornji dio na klinove donjeg dijela spremnika za travu.

7 Osiguranje dijelova spremnika za travu

1. Sklopите oba dijela spremnika za travu i osigurajte ih pomoću 2 vijka Ø 4,2x15.

8 Skidanje kita za neistrunuli kompost

1. Podignite odbojnu zaklopku..
2. Podignite i pričvrstite spremnik za travu
3. Pritisnite odbojni zaklopac.

9 Namještanje visine rezanja (a - b)

1. Dok držite gumb stisnutim skinite kotač.
2. Skinite osovinu i ponovno je natakните pri željenoj visini rezanja.
3. Ponovno natakните kotač dok ne uskoči.
4. Drugu osovinu namjestite na isti način.

Indledning

- Læs denne dokumentation igennem før idriftsættelsen. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og en fejlfri håndtering
- Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på maskinen
- Denne dokumentation er en permanent del af det beskrevne produkt og skal videregives til køberen i forbindelse med salg

Tegnforklaring



Vigtigt!

Ved at følge disse advarselshenvisninger nøjagtigt kan person- og/eller materielle skader undgås.



Specielle henvisninger for at opnå en bedre forståelse og håndtering.



Et tal til venstre for teksten henviser til en illustration.

Symboler på maskinen

	Læs brugsvejledningen!
	Hold uvedkommende personer ude af fareområdet!
	Pas på - skarpe skæreknive! Før vedligeholdelsesarbejde eller hvis ledningen er beskadiget, skal stikket trækkes ud af stikdåsen!
	Hold tilslutningsledningen på afstand af skæreknivene!
	Vigtigt: Fare! Hold hænder og fødder væk fra skæreværket!

Bortskaffelse



En brugt maskine må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald!

Emballagen, maskinen og dens tilbehør er fremstillet af genbrugseget materiale og skal bortskaffes i henhold hertil.

Sikkerhedshenvisninger



Vigtigt!

- Strømmen skal slås fra maskinen før alle monterings- og vedligeholdelsesarbejder
- Maskinen må kun anvendes efter komplet montering
- Maskinen må kun anvendes i teknisk fejlfri tilstand
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger må ikke sættes ud af kraft
- Maskinen må ikke anvendes under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin
- Børn eller personer, som ikke kender brugsvejledningen, må ikke anvende maskinen
- Overhold de lokale bestemmelser om brugerens mindstealder
- Hold uvedkommende personer ude af fareområdet
- Lad ikke maskinen være uden opsyn

Vedligeholdelse og opbevaring

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt godt fast, og at maskinen er i en sikker arbejdstilstand
- Lad motoren køle af, inden maskinen placeres i aflukkede rum
- Kontrollér regelmæssigt græsfangeren for slid eller manglende funktionsevne
- Erstat af sikkerhedsmæssige grunde slidte eller beskadigede dele

Reserve dele og tilbehør

- Anvend udelukkende originale reserve dele og originalt tilbehør

Montering

Leveringsomfang

- 1x betjeningsvejledning
- 1x monteringsvejledning
- 1x overhåndtag
- 2x underhåndtag
- 1x græsfanger overdel
- 1x græsfanger underdel
- 1x beskyttelsesklap
- 2x forhjul / hjulkapsel Ø 125 eller 150
- 2x baghjul / hjulkapsel Ø 150 eller 180
- 1x skruepose
- 1x kabelholder
- 1x kabeltrækaflastning

Monteringsrækkefølge

Se billederne i monteringsvejledningen

Montering af beskyttelsesklap (a - c)

- 1** Montage af beskyttelsesklap
 1. Monter beskyttelsesklappens lejestang.
 2. Lad venstre / højre feder gå i indgreb foran.
 3. Sørg for at sikre beskyttelsesklappens holder med skruer Ø 4,2x15.

Montering af håndtag

- 2** Montage af underhåndtaget i kabinettet
 1. Før underhåndtaget ind i udskæringerne indtil anslag og sørg for at sikre med en skrue Ø 4,8x16 på hver side.
- 3** Montage af overhåndtaget på underhåndtaget (a - c)
 1. Sæt trækaflastningen på.
 2. Fastgør overhåndtaget på underhåndtaget med skruer og vingemøtrikker.

- 4** Montage af lejedele på overhåndtaget (a - b)
 1. Påsætning af klemmer til kabelfiksering
 2. Monter afbryder-stik- kombinationen med 2 skruer Ø 4x25.

5 Montage af hjul (a - c)

1. Skub hjulet på akslen, indtil det går i indgreb.
2. Skub akslen ind til den ønskede skærehøjde.
3. Hold igen på hjulet og sæt det andet hjul på. Det skal ligeledes gå i indgreb.

Montering af græsfanger

- 6** Montage af dele på græsfanger
 1. Sæt overdelen på stifterne på græsfangerens underdel.
- 7** Sikring af græsfangerdele
 1. Græsfangerens to dele klappes sammen og sikres med 2 skruer Ø 4,2x15.
- 8** Påmontering af græsfanger
 1. Løft beskyttelsesklappen.
 2. Løft græsfangeren og monter den.
 3. Luk beskyttelsesklappen.

Håndtering

- 9** Indstilling af skærehøjden (a - b)
 1. Tryk på knappen og træk hjulet af.
 2. Træk akslen ud og placér den igen i den ønskede skærehøjde.
 3. Skub hjulet på igen, så det går i indgreb.
 4. Justér den anden akse på samme måde.

Inledning

- Läs igenom denna dokumentation före idrifttagningen. Detta är förutsättningen för ett säkert arbete och en felfri hantering
- Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna i denna dokumentation och på maskinen
- Denna dokumentation är en permanent del av den beskrivna produkten och bör lämnas vidare till köparen vid en försäljning

Teckenförklaring



Varning!

Om dessa varningsanvisningar följs kan person- och/eller saksador undvikas.



Speciella anvisningar för bättre förklaring och lättare hantering.



Siffror till vänster om texten hänvisar till bilder.

Symboler på maskin

	Läs bruksanvisningen!
	Håll tredje part borta från riskområdet!
	Se upp - vassa knivar! Dra bort elkontakten ur eluttaget före underhållsarbeten eller vid skadad ledning!
	Håll anslutningsledningen borta från knivarna!
	Fara! Håll händer och fötter borta från skärmaskinen!

Sluthantering



Uttjänta maskiner får inte skrotas tillsammans med hushållsavfall!

Förpackning, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbart material och ska skrotas motsvarande.

Säkerhetsanvisningar



Varning!

- Koppla bort maskinen från elnätet före allt monterings- och underhållsarbete
- Maskinen får endast användas om den är komplett monterad
- Maskinen får endast användas om den är tekniskt felfri
- Säkerhets- och skyddsanordningar får aldrig vara ur funktion
- Använd inte maskinen om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin
- Barn eller personer, som inte har läst bruksanvisningen, får inte använda maskinen
- Beakta lokala bestämmelser beträffande användarens lägsta tillåtna ålder
- Håll tredje part borta från riskområdet
- Håll alltid maskinen under uppsikt

Underhåll och förvaring

- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är hårt åtdragna och att maskinen är tekniskt felfri
- Vänta tills motorn har svalnat, innan maskinen ställs undan i ett stängt utrymme
- Kontrollera gräsuppsamlaren regelbundet beträffande slitage och funktion
- Byt av säkerhetsskäl ut utslitna eller skadade delar

Reservdelar och tillbehör

- Använd alltid bara original reservdelar och original tillbehör

Montering

Leveransomfattning

- 1x bruksanvisning
- 1x monteringsanvisning
- 1x styrhandtag överdel
- 2x styrhandtag underdel
- 1x gräsuppsamlare överdel
- 1x gräsuppsamlare underdel
- 1x utkastlucka
- 2x framhjul / fälgsida Ø 125 resp. 150
- 2x bakhjul / fälgsida Ø 150 resp. 180
- 1x skruvpåse
- 1x kabelhållare
- 1x kabeldragavlastning

Monteringsföljd

se bilderna i monteringsanvisningen

Montering utkastlucka (a - c)

- 1** Montering utkastlucka
 1. Lägg i utkastluckans fäststäng.
 2. Fäst den vänstra/högra fjädern framåt.
 3. Säkra utkastluckans hållare med skruv Ø 4,2x15.

Montering styrhandtag

- 2** Montering styrhandtag underdel i kåpa
 1. För in styrhandtagets underdel till anslag i uren och säkra på båda sidor med skruv Ø 4,8x16.
- 3** Montering styrhandtag överdel på styrhandtag underdel (a - c)
 1. Skjut på dragavlastningen.
 2. Fäst styrhandtagets överdel på styrhandtagets underdel med skruv och vingmutter

- 4** Montering fästdelar på styrhandtag överdel (a - b)
 1. Fäst kabelfixeringens klämma.
 2. Montera brytare-kontakt-kombinationen med 2 skruvar Ø 4x25.

5 Montering hjul (a - c)

1. Fäst hjulet på axeln tills det snäpper in.
2. Skjut in axeln på önskad klipphöjd.
3. Håll emot hjulet och fäst det andra hjulet. Även detta hjul måste snäppa in.

Montering gräsuppsamlare

- 6** Montering gräsuppsamlare delar
 1. Fäst överdelen på stiften på gräsuppsamlarens underdel.
- 7** Säkring av gräsuppsamlare delar
 1. Fäll ihop gräsuppsamlarens båda delar och säkra med 2 skruvar Ø 4,2x15.
- 8** Fästa gräsuppsamlare
 1. Lyft utkastluckan.
 2. Lyft och fäst gräsuppsamlaren.
 3. Tryck fast utkastluckan.

Hantering

9 Inställning av klipphöjd (a - b)

1. Dra loss hjulet med tryckt knapp.
2. Dra ut axeln och skjut in den på önskad klipphöjd.
3. Fäst hjulet tills det snäpper in.
4. Ställ in den andra axeln på samma sätt.

Innledning

- Les denne dokumentasjonen før du tar maskinen i bruk. Dette er en forutsetning for å kunne arbeide sikkert og for en feilfri håndtering
- Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på maskinen
- Denne dokumentasjonen er en permanent del av det beskrevne produktet, og skal overleveres kjøperen ved et eventuelt videresalg

Tegnforklaring

OBS!

Følge nøye disse varselanvisningene for å unngå person- og/eller tingskader.

 Spesielle anvisninger for bedre forståelighet og håndtering.

 7 Tall som er avbildet til venstre for teksten, henviser til illustrasjoner.

Symboler på maskinen

	Les bruksanvisningen!
	Hold uvedkommende vekk fra fareområdet!
	Forsiktig - skarpe skjærekniver! Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten forut for vedlikeholdsarbeider eller ved skade på ledningen!
	Hold stikkledningen unna skjærekniver!
	Obs! Fare! Hold hender og føtter borte fra skjæreenheten!

Avfallsbehandling



Ikke kast maskiner som ikke lenger er i bruk, sammen med husholdningsavfallet!

Emballasje, maskin og tilbehør er alle laget av resirkulerbare materialer, og skal avfallshåndteres i henhold til dette.

Sikkerhetsanvisninger

OBS!

- Koble apparatet fra strømmettet forut for alle monterings- og vedlikeholdsarbeider
- Maskinen må kun betjenes etter komplett montering
- Betjen maskinen kun dersom den er i teknisk feilfri stand
- Ikke sett sikkerhets- og verneinnretninger ut av kraft
- Betjen ikke maskinen under påvirkning av medikamenter, alkohol eller andre rusmidler
- Barn eller personer som ikke kjenner bruksanvisningen, skal ikke benytte maskinen
- Ta hensyn til lokale bestemmelser angående minstealder for betjening av maskinen
- Hold uvedkommende vekk fra fareområdet
- Ikke la maskinen være uten tilsyn

Vedlikehold og oppbevaring

- Påse at alle mutre, bolter og skruer er trukket godt til, og at maskinen befinner seg i en sikker driftstilstand
- Avkjøl motoren før maskinen plasseres i lukkede rom
- Kontroller gressoppsamlaren regelmessig for slitasje og funksjonsevne
- Av sikkerhetsmessige årsaker, erstatt nedslitte eller skadde deler

Reservedeler og tilbehør

- Det skal utelukkende benyttes originale reservedeler og originalt tilbehør

Montering

Leveranseomfang

- 1x bruksanvisning
- 1x monteringsanvisning
- 1x øvre håndtaksramme
- 2x nedre håndtaksramme
- 1x gressoppsamler overdel
- 1x gressoppsamler underdel
- 1x skjermklaff
- 2x forhjul/hjulkapsel Ø 125 evt. 150
- 2x bakhjul/hjulkapsel Ø 150 evt. 180
- 1x pose skruer
- 1x kabelholder
- 1x kabelstrekkavlastning

Monteringsrekkefølge

se illustrasjoner i monteringsanvisningen

Montering av skjermklaff (a - c)

- 1** Montere skjermklaff
 1. Sett inn brakettstangen til skjermklaffen.
 2. Sett venstre/høyre fjær i inngrep forover.
 3. Fest skjermklaffbraketten med en skrue Ø 4,2x15.

Montering av håndtak

- 2** Montere nedre håndtaksramme til chassiset
 1. Før nedre håndtaksramme inn i sporene helt til anslag og fest på hver side med skrue Ø 4,8x16.
- 3** Montere øvre håndtaksramme på nedre håndtaksramme (a - c)
 1. Skyv på strekkavlastning.
 2. Fest øvre håndtaksramme på nedre håndtaksramme med skrue og vingemutter

- 4** Montere brakettdele på øvre håndtaksramme (a - b)

1. Klips på klemmer for kabelfiksering.
2. Monter bryter-kontakt-kombinasjon med 2 skruer (Ø 4x25).

5 Montere reguleringstast og hjul (a - c)

1. Sett på hjul med underlagsskiver og låsering.
2. Sett på hjulkapsler.
3. Sett på reguleringstasten på sentral skjærehøydeinnstilling.

Montering av gressoppsamler

- 6** Montere gressoppsamlerens deler
 1. Sett den øvre delen inn på pinnene til gressoppsamlerens undre del.
- 7** Feste gressoppsamlerens deler
 1. Klapp sammen begge gressoppsamlerens deler og fest dem med 2 skruer Ø 4,2x15.

8 Henge opp gressoppsamleren

1. Hev skjermklaffen.
2. Hev og heng opp gressoppsamleren.
3. Skyv på skjermklaffen.

Håndtering

- 9** Innstilling av skjærehøyden (a - b)
 1. Dra av hjulet med knappen trykket inn.
 2. Dra ut akselen og skyv den inn igjen på ønsket skjærehøyde.
 3. Sett hjulet på igjen til det går i lås.
 4. Juster den andre akselen på samme måte.

Sissejuhatus

- Enne seadme kasutuselevõtmist lugege läbi käesolev dokumentatsioon. Sellega on loodud eeldus turvaliseks töötamiseks ja seadme rikeeta käsitsemiseks.
- Järgige käesolevas dokumentatsioonis ning seadmel olevaid ohutusjuhiseid ning hoiatusi.
- Käesolev dokumentatsioon on kõne all oleva toote lahutamatu koostisosa ning tuleb toote väljastamisel ostjale üle anda.

Sümbolite selgitus

Tähelepanu!

Nende hoiatuste täpne järgimine aitab vältida inimeste vigastamist ja/või materiaalset kahju.

 Erijuhised arusaadavuse parandamiseks ja käsitsemise lihtsustamiseks.

7 Vasakul teksti alguses olevad numbrid tähistavad vastavaid jooniseid.

Seadme juures kasutatud sümbolid

	Lugege kasutusjuhendit!
	Kõrvalistel isikutel ohupiirkonnas viibimine keelatud!
	Ettevaatust - teravad lõikenoad! Enne hooldustöid või juhtme vigastamise korral tõmmake pistik pistikupesast välja!
	Hoidke ühendusjuhe lõiketeradest ohutus kauguses!
	Ettevaatust! Teravad noad - enne hooldustöid või kahjustada saanud juhtme korral vooluvõrgust lahti ühendada !

Jäätmekäitlus



Kasutuskõlbatuks muutunud seadmeid mitte visata olmeprügi hulka!

Pakend, seade ja lisatarvikud on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest ning neid tuleb vastavalt käidelda.

Ohutusjuhised

Tähelepanu!

- Kõikide paigaldus- ja hooldustööde puhul tuleb seade eelnevalt vooluvõrgust välja lülitada
- Seadet tohib kasutada alles pärast täielikku kokkupanekut.
- Kasutada tohib ainult tehniliselt laitmatu seisukorras seadet
- Ohutus- ja kaitseseadeldisi ei tohi välja lülitada või eemaldada
- Ärge kasutage seadet, kui olete alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all
- Seadme kasutamine laste või isikute poolt, kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga, on keelatud
- Seadme kasutamisel tuleb kinni pidada seadusega kehtestatud vanuse alampiiri nõudest
- Kõrvalistel isikutel ohupiirkonnas viibimine keelatud
- Seadet mitte jätta ilma järelevalveta

Hooldus ja hoiustamine

- Hoolitsege selle eest, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid kõvasti kinni keeratud ja et seade oleks kindlalt töökorras
- Enne seadme kinnisesse ruumi paigutamist laske mootoril maha jahtuda
- Kontrollige regulaarselt rohu kogumisseadeldist kulumise või selle tööviime vähenemise osas
- Ohutuse huvides vahetage kulunud või vigastatud osad välja

Varuosad ja lisatarvikud

- Kasutage eranditult ainult originaal-tagavaraosaid ja originaal-tarvikuid

Kokkupanek

Tarnekomplekt

- 1x Kasutusjuhend
- 1x Kokkupanemisjuhend
- 1x Sanga ülemine osa
- 2x Sanga alumine osa
- 1x Rohukasti ülemine osa
- 1x Rohukasti alumine osa
- 1x Väljutusklapp
- 2x Esiratas/rattakate Ø 125 või 150
- 2x Tagaratas/rattakate Ø 150 või 180
- 1x Kruvitasku
- 1x Kaablihoidik
- 1x Kaabli tõmbetõkis

Kokkupanemise järjekord

vt kokkupanemisjuhendi jooniseid

Väljutusklapi paigaldamine (a - c)

- 1** Väljutusklapi paigaldamine
 1. Paigaldage väljaviskeklapi hing.
 2. Suruge vasak-/parempoolset vedru ettepoole.
 3. Kinnitage väljutusklapihoidik kruviga Ø 4,2x15.

Sanga paigaldamine

- 2** Alumise sanga paigaldamine korpusesse
 1. Alumine sang lükata kuni piirkuni sisse ja kinnitada mõlemalt poolt kruvidega Ø 4,8x16.
- 3** Ülemise sangaosa ühendamine alumisega (a - c)
 1. Tõmbetõkis üles lükata.
 2. Sanga ülemine osa kinnitada alumise külge kruvi ja tiibmutri abil.
- 4** Laagerdetailide paigaldamine sanga ülemisele osale (a - b)
 1. Paigaldage kaablikinnituse klemmid.
 2. Kinnitage kahe kruviga Ø 4x25 lülit-pistik-komplekt.

5 Rataste paigaldamine (a - c)

1. Ratas lükata teljele kuni selle fikseerumiseni.
2. Telje kõrgust reguleerida vastavalt soovitud löikekõrgusele.
3. Ratast vastu hoides lükata teljele teine ratas. Teine ratas peab samuti fikseeruma.

Rohukasti paigaldamine

6 Rohukasti detailide paigaldamine

1. Rohukasti pealmine osa asetada alumise osa tihtidele.

7 Kogumiskasti osade kinnitamine

1. Kogumiskasti mõlemad osad kokku panna ning 2 kruvi abil Ø 4,2x15 kinnitada.

8 Kogumiskast oma kohale panna

1. Väljutusklapp üles tõsta.
2. Kogumiskast üles tõsta ja kohale asetada.
3. Väljutusklapp vastu lükata.

Käsitsemine

9 Lõikekõrguse reguleerimine (a - b)

1. Nuppu alla vajutades tõmmata ratast välja.
2. Telg välja tõmmata ja soovitud lõikekõrgusel uuesti sisse lükata.
3. Ratas lükata taas teljele kuni selle fikseerumiseni.
4. Teise telje juures toimida samal viisil.

Ievads

- Izlasīt šo instrukciju pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas. Tas ir priekšnosacījums drošam darbam un ierīces lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērot šajā instrukcijā un uz ierīces esošās drošības un brīdinājuma norādes.
- Šī instrukcija ir aprakstītā izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa un tā pārdošanas gadījumā ir jānodod pircējam.

Simbolu skaidrojums

Uzmanību!

Precīzi ievērot šīs brīdinājuma norādes, lai izvairītos no kaitējuma cilvēkiem un materiālajiem zaudējumiem.

 Īpašas norādes saprotamības un lietošanas ērtuma uzlabošanai.

7 Kreisajā pusē pirms teksta redzami cipari norāda uz attēliem.

Uz ierīces redzami simboli

	Izlasīt lietošanas instrukciju!
	Nepiederošām personām jāatrodas drošā attālumā no ierīces lietošanas vietas!
	Ievērot piesardzību - asi asmeņi! Pirms apkopes darbu veikšanas vai sabojāta elektrības vada gadījumā tīkla kontaktakša jāatvieno no rozetes!
	Elektrības vadam vienmēr jāatrodas drošā attālumā no asmeņiem!
	Uzmanību – ass asmens pirms apkopes vai bojātu detaļu gadījumā, atslēgt no elektrotīkla!

Utilizācija



Nolietotas ierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos!

Iepakojums, ierīce un papildaprīkojums ir izgatavoti no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem un ir atbilstoši jāutilizē.

Drošības norādes

Uzmanību!

- Pirms jebkuru montāžas un apkopes darbu veikšanas ierīce jāatvieno no elektrības tīkla.
- Ierīci drīkst lietot tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā samontēta.
- Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
- Nedrīkst pārtraukt vai kavēt drošības un aizsardzības mehānismu darbību.
- Ierīci nedrīkst lietot, atrodoties alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni vai personas, kuras nav iepazinušās ar ierīces lietošanas instrukciju.
- Ievērot vietējos priekšrakstus, kuri nosaka ierīces lietotāja minimālo vecumu.
- Nepiederošām personām jāatrodas drošā attālumā no ierīces lietošanas vietas.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.

Apkope un uzglabāšana

- Nodrošināt, ka visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves ir cieši pievilkta un ierīce ir drošā darba stāvoklī.
- Pirms ierīces novietošanas slēgtā telpā ir jāļauj atdzist ierīces motoram.
- Regulāri pārbaudīt, vai zāles savākšanas mehānisms nav nodilis un funkcionē nevainojami.
- Drošības apsvērumu dēļ nolieta vai bojātas detaļas ir jānomaina.

Rezerves daļas un papildaprīkojums

- Izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas un oriģinālo papildaprīkojumu.

Montāža

Piegādes komplektācija

- 1 lietošanas instrukcija
- 1 montāžas instrukcija
- 1 roktura augšējā daļa
- 2 roktura apakšējā daļa
- 1 zāles savākšanas tvertnes augšējā daļa
- 1 zāles savākšanas tvertnes apakšējā daļa
- 1 novirzītājs
- 2 priekšējie riteni / dekoratīvie diski Ø 125 vai 150
- 2 aizmugurējie riteni / dekoratīvie diski Ø 150 vai 180
- 1 maisiņš ar skrūvēm
- 1 elektrības vada turētājs
- 1 elektrības vada vilkmes spēka atslēgotājs

Montāžas secība

Skatīt attēlus montāžas instrukcijā

Novirzītājvāka montāža (a - c)

- 1** Novirzītājvāka montāža
 1. Ievietot novirzītājvāka balsta stieni.
 2. Kreiso/labo atspēri nofiksēt virzienā uz priekšu.
 3. Novirzītājvāka turētāju nofiksēt ar skrūvi Ø 4,2x15.

Roktura montāža

- 2** Roktura apakšējās daļas montāža korpusā
 1. Roktura apakšējo daļu ievietot līdz galam ierobos un katrā pusē nofiksēt ar skrūvi Ø 4,8x16.
- 3** Roktura augšējās daļas piemontēšana pie tā apakšējās daļas (a - c)
 1. Uzbīdīt elektrības vada vilkmes spēka atslēgotāju.
 2. Roktura augšējo daļu piestiprināt pie tā apakšējās daļas, izmantojot skrūvi un spārmuzgriezni.

- 4** Balsta elementu piemontēšana pie roktura augšējās daļas (a - b)

1. Uzspraust elektrības vada fiksācijas skavas.
2. Piemontēt kombinēto slēdzi-rozeti, izmantojot 2 skrūves Ø 4x25.

5 Riteņu montāža (a - c)

1. Riteni uzspraust uz ass, līdz tas nofiksējas.
2. Asi ievietot atbilstoši vēlamajam plaušanas augstumam.
3. Turēt piemontēto riteni un uzspraust otru riteni. Arī otram ritenim ir jānofiksējas.

Zāles savākšanas tvertnes montāža

6 Zāles savākšanas tvertnes abu daļu montāža

1. Zāles savākšanas tvertnes augšējo daļu uzspraust uz apakšējās daļas tapām.

7 Zāles savākšanas tvertnes abu daļu nofiksēšana

1. Zāles savākšanas tvertnes abas daļas samontēt un nofiksēt ar 2 skrūvēm Ø 4,2x15.

8 Zāles savākšanas tvertnes piestiprināšana

1. Pacelt novirzītājvāku.
2. Zāles savākšanas tvertni pacelt un piestiprināt.
3. Piespiest novirzītājvāku.

Lietošana

9 Plaušanas augstuma iestatīšana (a - b)

1. Nospiegt pogu un noņemt riteni.
2. Izņemt asi un ievietot to atbilstoši vēlamajam plaušanas augstumam.
3. Riteni uzspraust uz ass, līdz tas nofiksējas.
4. Analogiski pārstatīt otru asi.

Įvadas

- Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šį dokumentą. Tai yra saugaus darbo ir naudojimo be gedimų sąlyga.
- Laikykitės šiame dokumente ir ant prietaiso esančių saugos nuorodų ir įspėjimų.
- Šis dokumentas yra neatskiriama aprašyto produkto sudėtinė dalis ir parduodant turi būti perduodamas pirkėjui.

Žymų paaiškinimas

⚠ Dėmesio!

Tiksliai laikydamiesi šių įspėjamųjų nuorodų išvengsite pavojaus žmonėms ir / arba įrangai.

i Specialios nuorodos geresniam supratimui ir naudojimui.

7 Kairėje pusėje prieš tekstą esantys skaičiai yra paveikslėlių numeriai.

Simboliai ant prietaiso

	Perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Paprašykite trečiųjų asmenų pasitraukti iš pavojaus zonos!
	Atsargiai - aštrūs peiliai! Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus arba kai pažeistas laidas, ištraukite tinklo kištuką iš lizdo!
	Jungiamąjį laidą laikykite toliau nuo peilių!
	Atsargiai ! Aštrus pjovimo peilis prieš apžiūros darbus arba esant pažeistam elektros kabeliui, ištraukite kištuką iš rozetės!

Utilizavimas



Nebenaudojamų prietaisų nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Pakuotė, prietaisas ir priedai yra pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai utilizuoti.

Saugos nuorodos

⚠ Dėmesio!

- Prieš visus montavimo ir techninės priežiūros darbus, atskirkite prietaisą nuo srovės tinklo
- Prietaisą galima naudoti tik visiškai jį sumontavus
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos būklės prietaisą
- Negalima išjungti ir išmontuoti apsauginių įtaisų
- Nenaudokite prietaiso, veikiami alkoholio, narkotikų arba medikamentų
- Vaikai arba asmenys, nesusipažinę su naudojimo instrukcija, negali naudoti prietaiso
- Laikykitės vietinių nuostatų dėl naudotojo minimalaus amžiaus
- Paprašykite trečiųjų asmenų pasitraukti iš pavojaus zonos
- Nepalikite prietaiso be priežiūros

Techninė priežiūra ir laikymas

- Pasirūpinkite, kad visos veržlės, kaiščiai ir varžtai būtų gerai priveržti ir prietaisas būtų saugios nepriekaištingos būklės
- Prieš pastatydami prietaisą uždarose patalpose, palaukite, kol variklis atvės
- Reguliariai tikrinkite, ar nesudilęs žolės surinkimo įtaisas ir, ar veikia visos funkcijos
- Kad užtikrintumėte saugumą, pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas dalis

Atsarginės dalys ir priedai

- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir originalius priedus

Montavimas

Tiekimo apimtis

- 1x naudojimo instrukcija
- 1x montavimo instrukcija
- 1x viršutinis lonžeronas
- 2x apatinis lonžeronas
- 1x žolės surinkimo dėžės viršutinė dalis
- 1x žolės surinkimo dėžės apatinė dalis
- 1x deflektorius
- 2x priekinis ratas / rato gaubtas Ø 125 arba 150
- 2x galinis ratas / rato gaubtas Ø 150 arba 180
- 1x maišelis su varžtais
- 1x laido laikiklis
- 1x laido įtempimo mažinimo įtaisas

Montavimo veiksmų seka

žr. montavimo instrukcijos paveikslėlius

Deflektoriaus montavimas (a - c)

- 1** Deflektoriaus montavimas
 1. Įstatykite deflektoriaus atraminį strypą.
 2. Įkabinkite kairiąją / dešiniąją spyruoklę į priekį.
 3. Užfiksuokite deflektoriaus laikiklį varžtu Ø 4,2 x 15.

Lonžeronų montavimas

- 2** Apatinio lonžerono montavimas korpuse
 1. Įveskite apatinį lonžeroną į angą iki atramos ir kiekvienoje pusėje užfiksuokite varžtu Ø 4,8 x 16.
- 3** Viršutinio lonžerono montavimas prie apatinio lonžerono (a - c)
 1. Uždėkite įtempimo mažinimo įtaisą.
 2. Viršutinį lonžeroną pritvirtinkite prie apatinio lonžerono varžtu ir sparnuotąja varžle.
- 4** Atraminų dalių montavimas ant viršutinio lonžerono (a - b)
 1. Įkiškite laido fiksavimo gnybtus.
 2. Sumontuokite jungiklį ir kištuko bloką su 2 varžtais Ø 4x25.

5 Ratų montavimas (a - c)

1. Užstumkite ratą ant ašies, kol jis užsifiksuos.
2. Įstumkite ašį iki pageidaujamo pjovimo aukščio.
3. Laikydami ratą, uždėkite antrąjį ratą. Ratas taip pat turi užsifiksuoti.

Žolės surinkimo dėžės montavimas

- 6** Žolės surinkimo dėžės dalių montavimas
 1. Uždėkite viršutinę dalį ant žolės surinkimo dėžės apatinės dalies kaiščio.
- 7** Žolės surinkimo dėžės dalių fiksavimas
 1. Sujunkite abi žolės surinkimo dėžės dalis ir užfiksuokite 2 varžtais Ø 4,2 x 15.
- 8** Žolės surinkimo dėžės įkabimas
 1. Pakelkite deflektorių.
 2. Sukelkite ir įkabinkite žolės surinkimo dėžę.
 3. Prispauskite deflektorių.

Naudojimas

9 Pjovimo aukščio nustatymas (a - b)

1. Įspaudę mygtuką, nuimkite ratą.
2. Ištraukite ašį ir vėl įstumkite iki pageidaujamo pjovimo aukščio.
3. Vėl užstumkite ratą ant ašies, kol jis užsifiksuos.
4. Taip pat sureguliuokite antrąją ašį.

Giriş

- Bu dokümantasyonu ilk işleme alma işleminden önce okuyunuz. Bu, cihazla güvenli bir şekilde çalışabilmenin ve cihazı sorunsuz bir şekilde kullanabilmenin ön şartıdır.
- İşbu dokümantasyonda ve cihaz üzerinde yer alan güvenlik ve uyarı notlarına uyunuz.
- İşbu dokümantasyon, tanımı yapılan ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve ürünün satılması durumunda ürünle birlikte alıcıya verilmelidir.

İşaret açıklamaları

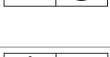
Dikkat!

Bu işarete tam olarak uyulması, şahısların yaralanmasını ve/veya maddi hasarlar oluşmasını önler.

-  Cihazın tam olarak anlaşılması ve kullanılmasına dair özel notlara işaret eder.

- 7** Metinlerin sol tarafında betimlenen rakamlar çizimlere işaret ederler.

Cihaz üzerindeki semboller

	Kullanım kılavuzunu okuyunuz!
	Üçüncü kişileri tehlike alanından uzak tutunuz!
	Uyarı - Keskin kesici bıçak! Bakım çalışmaları öncesinde ya da elektrik hattının hasarlı olduğu durumlarda cihaz kablосunu fişten çekiniz!
	Elektrik bağlantı hattını kesici bıçaklardan uzak tutunuz!
	Dikkat tehlike! Ellerinizi ve ayaklarınızı kesme ünitesinden uzak tutun!

İmha etme/Hurdaya çıkarma



Eskiyeen cihazları konut atıkları ile birlikte atmayınız!

Ambalaj, cihaz ve cihaza ait aksesuarlar yeniden kullanılabilir malzemelerden üretilmişlerdir ve buna uygun olarak atılması/hurdaya çıkarılmalıdır.

Güvenlik notları

Dikkat!

- Tüm montaj ve bakım çalışmaları öncesinde cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- Cihaz ancak, montajı tamamen yapıldıktan sonra çalıştırılmalıdır.
- Cihaz yalnızca teknik olarak kusursuz durumdayken çalıştırılmalıdır.
- Güvenlik ve koruma tertibatları asla devre dışı bırakılmamalıdır.
- Cihaz alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisi altındayken kullanılmamalıdır.
- Kullanım kılavuzu hakkında bilgi sahibi olmayan çocuk ve şahıslar cihazı kullanmamalıdır.
- Yerel yasaların belirlediği asgari kullanıcı yaşı sınırlamaları dikkate alınmalıdır.
- Üçüncü kişiler tehlike alanından uzak tutulmalıdır.
- Cihazı daima gözetim altında tutulmalıdır.

Bakım ve depolama

- Tüm somun, saplama civata ve vidaların sıkı bir şekilde sıkılanmış olmasını ve cihazın güvenli bir durumda olmasını sağlayınız.
- Cihazı kapalı bir ortamda bırakmadan önce motoru soğumaya bırakınız.
- Çimen toplama tertibatını düzenli olarak körelme ve işlevsellik denetiminden geçiriniz.
- Yıpranmış ve hasarlı parçaları güvenlik nedeniyle değiştiriniz.

Yedek parça ve aksesuarlar

- Yalnızca orijinal yedek parça ve orijinal aksesuar kullanınız.

Montaj

Teslimat kapsamı

- 1x Kullanım kılavuzu
- 1x Montaj kılavuzu
- 1x Üst profil tutamak
- 2x Alt profil tutamak
- 1x Çimen toplama haznesi, Üst parça
- 1x Çimen toplama haznesi, Alt parça
- 1x Çimen tahliyesi çarpma kapağı
- 2x Ön teker/Teker kapağı Ø 125 ve/veya 150
- 2x Arka teker/Teker kapağı Ø 150 ve/veya 180
- 1x Civata torbası
- 1x Kablo tutucu
- 1x Kablo sünme koruması

Montaj sıralaması

Bakınız: Montaj kılavuzu resimleri

Çimen tahliyesi çarpma kapağının montajı (a - c)

- 1** Çimen tahliyesi çarpma kapağının montajı
 1. Çimen tahliyesi çarpma kapağına ait yuvalı profili yerleştiriniz.
 2. sol / sağ yayı ileri doğru yatırınız.
 3. Çimen tahliyesi çarpma kapağı tutucusunu Ø 4,2x15 civata ile emniyete alınız.

Profil tutamakların montajı

- 2** Alt profil tutamağın makine gövdesine montajı
 1. Alt profil tutamağı yuva kesitlerinin içerisine, tahditlere dayanana kadar sokunuz her iki taraftan Ø 4,8x16 civata kullanarak sıkılayınız.
- 3** Üst profil tutamağının alt profil tutamağa montajı (a - c)
 1. Sünme korumasını takınız.
 2. Üst profil tutamağı civata ve kelebek vidalarla alt profil tutamak üzerine sabitleyiniz.

- 4** Montaj Yuvalı korunan parçaların üst profil tutamağa montajı (a - b)
 1. Kablo sabitlemesi klemenslerini takınız.
 2. Şalter, fiş kombinasyonunu 2 adet Ø 4x25 civata kullanarak monte ediniz.

5 Tekerlerin montajı (a - c)

1. Teker tam olarak yerine oturuncaya kadar aks üzerine bastırınız.
2. Aksları arzu edilen kesme yüksekliğine göre ayarlayınız.
3. Takılmış olan tekeri elinizle destekleyiniz ve ikinci tekeri takınız. İkinci teker de tıpkı ilk teker gibi yerine tam olarak oturtulmalıdır.

Çimen toplama haznesi

- 6** Çimen toplama haznesinin montajı
 1. Üst parçayı, çimen toplama haznesinin alt parçasında bulunan pimlere sokunuz.
- 7** Çimen toplama haznesinin emniyete alınması
 1. Çimen toplama haznesinin her iki parçasını katlayarak kapatınız ve 2 adet Ø 4,2x15 civata kullanarak emniyete alınız.
- 8** Çimen toplama haznesinin asılması
 1. Çimen tahliyesi çarpma kapağını kaldırınız.
 2. Çimen toplama haznesini kaldırınız ve asınız.
 3. Çimen tahliye çarpma kapağını bastırarak yerleştiriniz.

Kullanım

9 Kesme yüksekliğinin ayarlanması (a - b)

1. Düşme basılı durumdayken tekeri çıkarınız.
2. Aksı çekerek çıkarınız ve istenilen kesme yüksekliğine uygun olarak yeniden yerine takınız.
3. Teker yeniden tam olarak yerine oturuncaya kadar aks üzerine bastırınız.
4. İkinci aksı da aynı yöntemle ayarlayınız.

Introduction

- Veuillez lire cette documentation avant la mise en service. Ceci est indispensable pour pouvoir effectuer un travail fiable et une manipulation sans difficulté
- Veuillez respecter les remarques relatives à la sécurité et les avertissements figurant dans cette documentation et sur l'appareil
- Cette documentation est partie intégrante du produit décrit et devra être remise au client en cas de vente

Explication des symboles

Attention !

Le respect de ces avertissements permet d'éviter des dommages corporels et / ou matériels.

 Remarques spéciales pour une meilleure compréhension et manipulation.

7 Les chiffres représentés à gauche du texte renvoient à des illustrations.

Symboles sur l'appareil

	Lire le mode d'emploi !
	Eviter que des tiers ne se trouvent à proximité de la zone de danger !
	Attention - lames coupantes ! Débrancher la fiche secteur de la prise avant les travaux de maintenance ou lorsque le câble est endommagé !
	Maintenir le câble de connexion à l'écart des lames !
	Attention danger ! Tenez les mains et les pieds loin de l'outil de coupe !

Elimination



Ne pas éliminer les appareils utilisés avec les déchets ménagers !

L'emballage, l'appareil et les accessoires sont en matériels recyclables et à éliminer en conséquence.

Consignes de sécurité

Attention !

- Avant tous les travaux de montage et de maintenance, débrancher l'appareil
- L'appareil ne doit être exploité qu'après avoir été entièrement monté
- N'utiliser l'appareil qu'en parfait état technique
- Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection
- Ne pas manœuvrer l'appareil sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments
- Des enfants ou des personnes ne connaissant pas le mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil
- Respecter les directives locales concernant l'âge minimum de l'utilisateur
- Eviter que des tiers ne se trouvent à proximité de la zone de danger
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance

Maintenance et stockage

- Veuillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient fermement vissés et que l'appareil soit en état de fonctionnement fiable
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans une pièce fermée
- Contrôlez régulièrement la direction d'attrapage de l'herbe pour détecter toute trace d'usure ou de baisse de fonctionnement
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées

Pièces de rechange et accessoires

- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine

Montage

Fourniture

- 1x Instructions de service
- 1x Instructions de montage
- 1x Longeron supérieur
- 2x Longeron inférieur
- 1x Bac de ramassage de l'herbe, partie supérieure
- 1x Bac de ramassage de l'herbe, partie inférieure
- 1x Chicane
- 2x Roue avant / enjoliveur de roue Ø 125 ou 150
- 2x Roue arrière / enjoliveur de roue Ø 150 ou 180
- 1x Sac de vis
- 1x Porte-câble
- 1x Décharge de traction pour câbles

Séquence de montage

Voir les illustrations des instructions de montage

Montage de la chicane

- 1** Montage de la chicane (a - c)
 1. Monter la barre de support de la chicane.
 2. Enclencher le ressort gauche / droit vers l'avant.
 3. Bloquer le support de la chicane avec une vis Ø 4,2x15.

Montage des longerons

- 2** Montage du longeron inférieur dans le carter
 1. Insérer entièrement le longeron inférieur dans les ouvertures et le bloquer de chaque côté avec une vis Ø 4,8x16.
- 3** Montage du longeron supérieur au longeron inférieur (a - c)
 1. Pousser et ouvrir la décharge de traction.
 2. Fixer le longeron supérieur au longeron inférieur avec une vis et un écrou à ailettes.

- 4** Montage des pièces de support au longeron supérieur (a - b)
 1. Attacher les pinces pour la fixation des câbles.
 2. Monter la combinaison interrupteur-connecteur avec 2 vis Ø 4x25.

5 Montage des roues (a - c)

1. Poser la roue sur l'axe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Pousser l'axe pour le placer à la hauteur de coupe souhaitée.
3. Bloquer la roue et poser la deuxième roue. Cette roue doit également s'enclencher

Montage du bac de ramassage de l'herbe

- 6** Montage des parties du bac de ramassage de l'herbe
 1. Monter la partie supérieure sur les goupilles de la partie inférieure du bac de ramassage.
- 7** Fixation des parties du bac de ramassage
 1. Plier les deux parties du bac de ramassage ensemble et les bloquer avec 2 vis Ø 4,2x15.

Accrocher le bac de ramassage de l'herbe

- 8**
 1. Soulever la chicane.
 2. Soulever et accrocher le bac de ramassage.
 3. Presser la chicane.

Manipulation

- 9** Réglage de la hauteur de coupe (a - b)
 1. Retirer la roue en maintenant le bouton enfoncé.
 2. Retirer l'axe et le replacer à la hauteur de coupe souhaitée.
 3. Poser à nouveau la roue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
 4. Procéder au réglage du deuxième axe de la même façon

Introducción

- Lee la documentación antes de proceder a la puesta en servicio. Es condición imprescindible para trabajar en condiciones de seguridad y para manejar el equipo sin averías
- Respete las indicaciones de seguridad y advertencias que constan tanto en la documentación como en el equipo
- La presente documentación es parte integrante del producto descrito y, por consiguiente, en caso de ser vendido o cedido también deberá entregarse la documentación

Explicación de símbolos



Atención

La correcta observancia de estas indicaciones de advertencia puede evitar que se produzcan daños materiales o lesiones corporales.



Indicaciones especiales para una mejor inteligibilidad y manejo del equipo.



Las cifras que aparecen a la izquierda del texto remiten a las figuras.

Símbolos presentes en el equipo

	Leer el manual de instrucciones.
	Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro.
	Cuidado: cuchillas afiladas.
	Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o en caso de presencia de un cable dañado, desconectar el enchufe de la toma de corriente.
	Mantener el cable de conexión alejado de las cuchillas.
	¡Atención, peligro! ¡Mantenga alejados las manos y los pies del dispositivo de corte!

Eliminación como desecho



No tire a la basura doméstica los equipos que han quedado inservibles.

El embalaje, el equipo y los accesorios han sido fabricados con materiales reciclables y, por consiguiente, deben ser debidamente desechados.

Observaciones sobre seguridad



Atención

- Antes de efectuar cualquier trabajo de montaje y mantenimiento, desenchufe el equipo de la red eléctrica
- El equipo sólo debe operar cuando se ha finalizado por completo su montaje
- Opere con el equipo sólo cuando esté en perfecto estado técnico
- No ponga fuera de servicio los dispositivos de seguridad y de protección
- No maneje el equipo bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos
- No pueden utilizar el equipo los niños o aquellas personas que no conozcan el manual de instrucciones.
- Respete las disposiciones locales relativas a la edad mínima que debe tener el usuario
- Mantenga a terceras personas alejadas de la zona de peligro
- No deje el equipo sin vigilancia

Mantenimiento y almacenamiento

- Vigile que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados y que el equipo está en estado de trabajar en condiciones de seguridad
- deje enfriar el motor antes de guardar el equipo en un habitáculo cerrado
- Compruebe periódicamente si el dispositivo colector de hierba está gastado o ha perdido capacidad de funcionamiento
- Por motivos de seguridad sustituya las partes gastadas o dañadas

Recambios y accesorios

- Utilice única y exclusivamente recambios y accesorios originales

Montaje

Volumen de suministro

- 1 instrucciones de servicio
- 1 instrucciones de montaje
- 1 larguero superior
- 2 larguero inferior
- 1 caja colectora de hierba, parte superior
- 1 caja colectora de hierba, parte inferior
- 1 trampilla de desvío
- 2 rueda delantera / llanta Ø 125 o 150
- 2 rueda trasera / llanta Ø 150 o 180
- 1 bolsa de tornillos
- 1 portacable
- 1 descarga de tracción de cable

Secuencia de montaje

Véanse figuras de la instrucciones de montaje.

Montaje de la trampilla de desvío (a - c)

- 1** Montaje de la trampilla de desvío
 1. Coloque la barra que soporta la trampilla de desvío.
 2. Cierre el resorte izquierdo/derecho hacia delante.
 3. Asegure el soporte de la trampilla de desvío con un tornillo de Ø 4,2x15.

Montaje de los largueros

- 2** Montaje del larguero inferior en la caja
 1. Introduzca el larguero inferior en las rendijas hasta el tope y asegure cada lado con un tornillo de Ø 4,8x16.
- 3** Montaje del larguero superior en el larguero inferior (a - c)
 1. Empujar la descarga de tracción.
 2. Sujetar el larguero superior en el larguero inferior con un tornillo y una tuerca de mariposa.

- 4** Montaje de las partes del cojinete en el larguero superior (a - b)

1. Conectar los bornes para fijar los cables.
2. Montar la combinación interruptor-conector con 2 tornillos de Ø 4x25.

5 Montaje de las ruedas (a - c)

1. Insertar la rueda hasta que encaje.
2. Introducir el eje a la altura de corte deseada.
3. Sujetar la rueda y colocar la segunda rueda encima. Esta rueda también debe encajar

Montaje de la caja colectora de hierba

- 6** Montaje de las piezas de la caja colectora de hierba

1. Coloque la parte superior sobre la espiga de la parte inferior de la caja colectora de hierba.

- 7** Protección de las piezas de la caja colectora de hierba

1. Pliegue ambas partes de la caja colectora de hierba y asegúrelas con 2 tornillos de Ø 4,2x15.

8 Enganchar la caja colectora de hierba

1. Levante la trampilla de desvío.
2. Levante y enganche la caja colectora de hierba.
3. Apriete la trampilla de desvío.

Manipulación

- 9** Ajuste de la altura de corte (a - b)

1. Con el botón pulsado, retirar la rueda.
2. Retirar el eje y volver a introducirlo a la altura de corte deseada.
3. Volver a insertar la rueda hasta que encaje.
4. Ajustar el segundo eje de la misma forma.

Introdução

- Leia esta documentação antes de proceder à colocação em funcionamento. Tal é essencial para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas
- Tenha atenção aos avisos de segurança e de advertência constantes nesta documentação e no aparelho
- Esta documentação é parte integrante permanente do produto descrito e deve ser entregue ao comprador, em caso de revenda

Explicação dos símbolos

⚠ Atenção!

O cumprimento exacto destas indicações de advertência pode evitar danos pessoais e/ou materiais.



Indicações especiais para facilitar a compreensão e o manuseamento.



Os números indicados à esquerda do texto fazem referência a imagens.

Símbolos no aparelho

	Leia o manual de utilização!
	Mantenha terceiros afastados da área de perigo!
	Cuidado - lâminas de corte afiadas! Antes de realizar trabalhos de manutenção ou caso o cabo esteja danificado, desligue a ficha de alimentação da tomada!
	Mantenha o cabo de ligação afastado das lâminas de corte!
	Atenção perigo! Manter mãos e pés afastados do mecanismo de corte!

Eliminação



Não elimine os aparelhos usados com o lixo doméstico!

A embalagem, o aparelho e os acessórios são fabricados com materiais recicláveis e devem ser eliminados de forma correspondente.

Indicações de segurança



Atenção!

- Desligue o aparelho da rede eléctrica, antes de realizar quaisquer trabalhos de montagem e manutenção
- O aparelho só deve ser utilizado depois de estar totalmente montado
- Utilize o aparelho apenas se estiver nas devidas condições técnicas
- Não desactive dispositivos de segurança e de protecção
- Não utilize o aparelho sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas que não tenham lido o manual de utilização
- Respeite as disposições locais relativas à idade mínima do utilizador
- Mantenha terceiros afastados da área de perigo
- Não deixe o aparelho sem vigilância

Manutenção e armazenamento

- Assegure que todas as porcas e parafusos estão devidamente apertados e que o aparelho se encontra em condições seguras para o trabalho
- Antes de guardar o aparelho em espaços fechados, deixe o motor arrefecer
- Verifique regularmente o funcionamento e o desgaste do dispositivo de recolha de relva
- Por motivos de segurança, as peças gastas ou danificadas devem ser substituídas

Peças de reposição e acessórios

- Utilize exclusivamente peças de reposição e acessórios originais

Montagem

Conteúdo da embalagem

- 1x manual de utilização
- 1x manual de montagem
- 1x barra superior
- 2x barras inferiores
- 1x parte superior da caixa de recolha de relva
- 1x parte inferior da caixa de recolha de relva
- 1x deflector
- 2x rodas dianteiras/tampões com Ø 125 ou 150
- 2x rodas traseiras/tampões com Ø 150 ou 180
- 1x saco de parafusos
- 1x suporte do cabo
- 1x sistema de fixação do cabo

Sequência de montagem

Consulte as imagens do manual de montagem

Montagem do deflector (a - c)

- 1** Montagem do deflector
 1. Introduza a barra de apoio do deflector.
 2. Engate a mola esquerda/direita à frente.
 3. Fixe o suporte do deflector com um parafuso com Ø 4,2x15.

Montagem das barras

- 2** Montagem da barra inferior na caixa
 1. Insira a barra inferior nos entalhes, até ao batente, e fixe-a com um parafuso com Ø 4,8x16 em cada lado.
- 3** Montagem da barra superior na barra inferior (a - c)
 1. Empurre o sistema de fixação.
 2. Fixe a barra superior à inferior com um parafuso e uma porca de orelhas.
- 4** Montagem das peças de apoio na barra superior (a -b)
 1. Prenda as pinças de fixação do cabo.
 2. Monte a combinação do interruptor e da ficha com 2 parafusos com Ø 4x25.

Montagem das rodas (a - c)

- 5** Montagem das rodas
 1. Introduza a roda no eixo até encaixar.
 2. Insira o eixo até obter a altura de corte pretendida.
 3. Segure a primeira roda enquanto introduz a segunda. Esta também deve encaixar.

Montagem da caixa de recolha de relva

- 6** Montagem das peças da caixa de recolha de relva
 1. Introduza a parte superior nos pinos da parte inferior da caixa de recolha de relva.
- 7** Fixação das peças da caixa de recolha de relva
 1. Feche as partes da caixa de recolha de relva e fixe-as com 2 parafusos com Ø 4,2x15.

- 8** Colocar a caixa de recolha de relva
 1. Levante o deflector.
 2. Levante e coloque a caixa de recolha de relva.
 3. Pressione o deflector.

Manuseamento

- 9** Ajuste da altura de corte (a - b)
 1. Com o botão premido, retire a roda.
 2. Extraia o eixo e volte a inseri-lo de modo a obter a altura de corte pretendida.
 3. Volte a introduzir a roda até encaixar.
 4. Ajuste o segundo eixo da mesma forma.

Bevezetés

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez előfeltétele a biztonságos munkának és a zavartalan kezelésnek
- Vegye figyelembe a dokumentációban és a készüléken lévő biztonsági előírásokat és figyelmeztetéseket
- Ez a dokumentáció a leírt termékhez tartozik, és eladás esetén a vevőnek át kell adni azt

Jelmagyarázat

Figyelem!

A figyelmeztetőjelzések pontos betartásával elkerülhetők a személyi sérülések és az anyagi károk.

 Speciális tudnivalók a jobb megértéshez és kezeléshez.

7 A szövegtől balra található számok az ábrákra utalnak.

Szimbólumok a készüléken

	Olvassa el a használati útmutatót!
	Idegeneket tartson távol a veszélyzónától!
	Vigyázat - Éles vágókések! A karbantartási munkák előtt, ill. sérült vezeték esetén, húzza ki hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból!
	A csatlakozóvezetéseket tartsa távol a vágókésektől!
	Vigyázat veszély! Tartsa távol a kezét és a lábát a vágóeszköztől!

Ártalmatlanítás



A feleslegesség vált készüléket ne dobja háztartási szemétkbe!

A csomagolás, a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően ártalmatlanítsa őket.

Biztonsági tudnivalók

Figyelem!

- A szerelési és karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról
- A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban üzemeltesse
- A készüléket csak kifogástalan műszaki állapotban üzemeltesse
- A biztonsági és védőberendezéseket ne helyezze üzemén kívül
- A készüléket alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt használni tilos
- A készülék használata tilos gyerekek vagy olyan személyek számára, akik nem ismerik a használati útmutatót
- Tartsa be a kezelő minimális életkorára vonatkozó helyi rendelkezéseket
- Idegeneket tartson távol a veszélyzónától
- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül

Karbantartás és tárolás

- Gondoskodjon a készülék biztonságos, üzembesz állapotáról, valamint arról, hogy minden anya, csap és csavar erősen legyen meghúzva
- Hagyja leűlni a motort, mielőtt a készüléket zárt helyiségben helyezné el tárolás céljából
- Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő berendezés működőképességét, ill. hogy nem kopott-e el
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket

Pótalkatrészek és tartozékok

- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon

Szerelés

Szállítási terjedelem

- 1x kezelési útmutató
- 1x szerelési útmutató
- 1x felsőléc
- 2x alsóléc
- 1x fűgyűjtő doboz felsőrész
- 1x fűgyűjtő doboz alsórész
- 1x ütközőlemez
- 2x első kerék / keréktárcsa Ø 125, ill. 150
- 2x hátsó kerék / keréktárcsa Ø 150, ill. 180
- 1x csavartasak
- 1x kábeltartó
- 1x húzásmentesítő

A szerelés sorrendje

lásd a szerelési útmutató ábráit

Az ütközőlemez felszerelése (a - c)

- 1** Szerelje fel az ütközőlemezt.
 1. Helyezze be az ütközőlemez tartórúdját.
 2. Akassza be a bal és jobb oldali rugót.
 3. Biztosítsa az ütközőlemez rögzítését Ø 4,2x15 csavarral.

A lécek felszerelése

- 2** Szerelje fel az alsóléceket a házra.
 1. Tolja be az alsóléceket ütközésig a nyílásokba, majd biztosítsa mindegyik oldalon Ø 4,8x16 csavarral.
- 3** Szerelje fel a felsőléceket az alsólécre (a - c)
 1. Tolja fel a húzásmentesítőt.
 2. Rögzítse a felsőléceket az alsóléceken csavar és szárnyasanya segítségével.
- 4** Szerelje fel a tartóelemeket a felsőrészre (a -b)
 1. Helyezze fel a kábeltartó bilincset.
 2. Szerelje fel a kapcsoló-kábel elemet két Ø 4x25 csavarral.

5 Kerekek felszerelése (a - c)

1. Helyezze fel a kereket a tengelyre, hogy be-kattanjon.
2. Tolja be a tengelyt a kívánt vágómagasságban.
3. Tartson ellent a keréknél és helyezze fel a második kereket. Ezt a kereket is kattintsa be.

A fűgyűjtő doboz felszerelése

6 A fűgyűjtő doboz elemeinek felszerelése

1. Helyezze fel a fűgyűjtő doboz felsőrészt az alsórész csapjaira.

7 Biztosítsa a fűgyűjtő doboz elemeit

1. Hajtsa össze a fűgyűjtő doboz mindkét részét, majd biztosítsa őket két Ø 4,2x15 csavarral.

8 A fűgyűjtő doboz beakasztása

1. Emelje meg az ütközőlemezt.
2. Emelje meg a fűgyűjtő dobozt és akassza be.
3. Nyomja be az ütközőlemezt.

Kezelés

9 A vágómagasság beállítása (a - b)

1. A gomb nyomva tartása mellett húzza le a kereket.
2. Húzza ki a tengelyt, majd tolja vissza a kívánt vágómagasságban.
3. Helyezze vissza a kereket, hogy bekattanjon.
4. Ugyanígy állítsa be a második tengelyt is.

Návod

- Před uvedením do provozu si přečtěte tuto dokumentaci. To je předpokladem bezpečné práce a bezporuchové manipulace
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na přístroji
- Tato dokumentace je trvalou součástí popsaného výrobku a v případě jeho prodeje by měla být předána kupujícímu

Vysvětlení značek

Pozor!

Přesným uposlechnutím těchto varovných pokynů můžete zabránit úrazům a / nebo věcným škodám.

 Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

7 Čísla umístěná vlevo před textem odkazují na obrázky.

Symbyly na přístroji

	Přečtěte si návod k použití!
	Zajistěte, aby se třetí osoby zdržovaly mimo nebezpečnou oblast!
	Pozor - Ostré nože! Před prováděním údržby nebo v případě poškozeného vedení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
	Udržujte napájecí vedení dál od nožů!
	Pozor! Nebezpečí! Rukama ani noha-ma se nepřibližujte k nožům sekačky!

Likvidace



Vysloužilé přístroje nevyhazujte do domovního odpadu!

Obal, přístroj i příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je třeba je odpovídajícím způsobem zlikvidovat.

Bezpečnostní pokyny

Pozor!

- Před zahájením montážních a údržbových prací odpojte přístroj z elektrické sítě
- Přístroj smí být provozován pouze po kompletním smontování
- Přístroj provozujte pouze v technicky bezvadném stavu
- Nedeaktivujte bezpečnostní a ochranná zařízení
- Neobsluhujte přístroj pod vlivem alkoholu, drog či léků
- Děti nebo osoby, které neznají návod k použití, nesmí tento přístroj provozovat
- Dodržujte místní předpisy o minimálním věku uživatele
- Zajistěte, aby se třetí osoby zdržovaly mimo nebezpečnou oblast
- Nenechávejte přístroj bez dozoru

Údržba a skladování

- Postarejte se o to, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně dotažené a aby byl přístroj v bezpečném provozním stavu
- Před odstavením přístroje do uzavřeného prostoru nechte zchladnout motor
- Pravidelně kontrolujte opotřebení nebo ztrátu funkčnosti zachycovacího zařízení na trávu
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřeбенé nebo poškozené díly

Náhradní díly a příslušenství

- Používejte výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství

Montáž

Obsah dodávky

- 1x návod k obsluze
- 1x montážní návod
- 1x horní traverza
- 2x dolní traverza
- 1x sběrný koš na trávu - horní díl
- 1x sběrný koš na trávu - spodní díl
- 1x zarážecí poklop
- 2x přední kolo/kryt kola Ø 125 resp. 150
- 2x zadní kolo/kryt kola Ø 150 resp. 180
- 1x sáček se šroubky
- 1x kabelový držák
- 1x odlehčovač tahu kabelu

Pořadí montáže

viz obrázky v montážním návodu

Montáž zarážecího poklopu (a - c)

- 1** Montáž zarážecího poklopu
 1. Vložte ložiskovou tyč zarážecího poklopu.
 2. Zatáhněte levé / pravé pero dopředu.
 3. Zajistěte držák zarážecího poklopu šroubem Ø 4,2x15.

Montáž traverz

- 2** Montáž spodní traverzy do těla přístroje
 1. Zasuňte spodní traverzu do výřezů až na doraz a na každé straně zajistěte šroubem Ø 4,8x16.
- 3** Montáž horní traverzy na spodní traverzu (a - c)
 1. Nasuňte odlehčovač tahu.
 2. Upevněte horní traverzu na spodní traverzu pomocí šroubu a křídlové matice.

4 Montáž dílů ložiska na horní traverzu (a - b)

1. Nasaďte skřípec k upevnění kabelu.
2. Namontujte kombinaci spínače a konektoru pomocí 2 šroubů Ø 4x25.

5 Montáž kol (a - c)

1. Nasaďte kolo na osu, až zapadne.
2. Zasuňte osu na požadovanou výšku střihu.
3. Kontruje kolu a nasaďte druhé kolo. I toto kolo musí zapadnout.

Montáž sběrného koše na trávu

6 Montáž dílů sběrného koše na trávu

1. Nasaďte horní díl na čepy spodního dílu sběrného koše na trávu.

7 Zajištění dílů sběrného koše na trávu

1. Oba díly sběrného koše na trávu sklopte dohromady a zajistěte dvěma šrouby Ø 4,2x15.

8 Zavěšení sběrného koše na trávu

1. Nadzvedněte zarážecí poklop.
2. Nadzvedněte sběrný koš na trávu a zavěste ho.
3. Přitlačte zarážecí poklop.

Manipulace

9 Nastavení výšky střihu (a - b)

1. Při stlačení knoflíku stáhněte kolo.
2. Vytáhněte osu a při požadované výšce střihu opět zasuňte.
3. Nasaďte kolo zpět osu, až zapadne.
4. Druhou osu nastavte stejným způsobem.

Úvod

- Pred uvedením do prevádzky prečítajte túto dokumentáciu. Toto je predpokladom pre bezpečnú prácu a manipuláciu bez porúch
- Dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny uvedené v tejto dokumentácii a na prístroji
- Táto dokumentácia je trvalou súčasťou opísaného výrobku a pri predaji sa má odovzdať kupujúcemu spolu s výrobkom

Vysvetlenie značiek

Pozor!

Presné dodržiavanie týchto výstražných pokynov môže zabrániť poraneniu osôb a/alebo vecným škodám.

 Špeciálne pokyny pre lepšie porozumenie a manipuláciu.

7 Čísla zobrazené naľavo od textu poukazujú na obrázky.

Symbody na prístroji

	Prečítajte návod na použitie!
	Tretie osoby sa nesmú zdržiavať v nebezpečnej zóne!
	Pozor - ostré nože!
	Pred opravami prácami alebo pri poškodenom vedení vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky!
	Pripojovacie vedenie nesmie byť v blízkosti nožov!
	Pozor nebezpečenstvo! Udržiavajte vo vzdialenosti ruky a nohy od reza-cieho prístroja!

Likvidácia



Nepoužívané prístroje nelikvidujte s domácim odpadom!

Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa primerane likvidovať.

Bezpečnostné pokyny

Pozor!

- Pred všetkými montážnymi a opravami prácami prístroj odpojte zo siete
- Prístroj sa smie prevádzkovať len po kompletnej montáži
- Prístroj sa smie prevádzkovať len v bezchybnom technickom stave
- Nevypínajte bezpečnostné a ochranné zariadenia
- Prístroj neobsluhujte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov
- Deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú prístroj používať
- Dodržiavajte miestne predpisy o minimálnom veku užívateľa
- Tretie osoby sa nesmú zdržiavať v nebezpečnej zóne
- Prístroj nenechávajte bez dozoru

Údržba a skladovanie

- Zabezpečte pevné utiahnutie všetkých matic, čapov a skrutiek a bezpečný pracovný stav prístroja
- Pred uložením prístroja do uzavretých priestorov motor musí vychladnúť
- Pravidelne skontrolujte, či zariadenie na zber trávy nie je opotrebované, resp. či je ešte funkčné.
- Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebované alebo poškodené diely

Náhradné diely a príslušenstvo

- Používať sa smú výlučne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo

Montáž

Rozsah dodávky

- 1x návod na obsluhu
- 1x návod na montáž
- 1x horná platňa
- 2x spodná platňa
- 1x horný diel zberného koša na trávu
- 1x spodný diel zberného koša na trávu
- 1x nárazová klapka
- 2x predné koleso / puklica Ø 125, resp. 150
- 2x zadné koleso / puklica Ø 150, resp. 180
- 1x vrecúško so skrutkami
- 1x držiak kábla
- 1x odľahčenie káblového natiahnutia

Poradie montáže

pozri obrázky návodu na montáž

Montáž nárazovej klapky (a - c)

- 1** Montáž nárazovej klapky
 1. Vložte opornú tyč nárazovej klapky.
 2. Zasuňte ľavú/pravú pružinu.
 3. Držiak nárazovej klapky zabezpečte skrutkou Ø 4,2x15.

Montáž platne

- 2** Montáž spodnej platne na kryt
 1. Spodnú platňu zaveďte do výrezov až na doraz a na každej strane upevnite pomocou skrutky Ø 4,8x16.
- 3** Montáž hornej platne na spodnú platňu (a - c)
 1. Nasuňte odľahčenie natiahnutia.
 2. Hornú platňu pripevnite na spodnú pomocou skrutky a krídlovej matice.
- 4** Montáž oporných dielov na hornú platňu (a - b)
 1. Nastoknite svorky pre upevnenie kábla.
 2. Kombináciu spínač-zástrčka namontujte pomocou 2 skrutiek Ø 4x25.

5 Montáž kolies (a - c)

1. Kolesá nasadíte na os až na doraz.
2. Os zasuňte na požadovanej výške kosenia.
3. Pridržte koleso a nasadíte druhé koleso. Toto koleso taktiež zasuňte až na doraz

Montáž zberného koša na trávu

- 6** Montáž dielov zberného koša na trávu
 1. Horný diel nasadíte na kolíky spodného dielu zberného koša.
- 7** Upevnenie dielov zberného koša
 1. Obidva diely zberného koša zaklapnite a upevnite pomocou 2 skrutiek Ø 4,2x15.
- 8** Zavesenie zberného koša na trávu
 1. Nadvihnite nárazovú klapku.
 2. Nadvihnite a zaveste zberný kôš
 3. Prtlačte nárazovú klapku.

Manipulácia

- 9** Nastavenie výšky kosenia (a - b)
 1. Stlačte gombík a odtiahnite koleso.
 2. Vytiahnite os a pri požadovanej výške kosenia ju opäť zasuňte.
 3. Koleso opäť nasadíte až na doraz.
 4. Druhú os nastavte rovnakým spôsobom.

Johdanto

- Lue tämä asiakirja ennen laitteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työskentelyn ja häiriöttömän käytön edellytys
- Noudata tämän asiakirjan ja laitteen turvaohjeita ja varoituksia
- Tämä asiakirja on kuvatus tuotteen kiinteä osa, ja se täytyy luovuttaa ostajalle myynin yhteydessä

Merkkien selitykset

Huomio!

Henkilö- ja/tai esinevahingot voidaan välttää noudattamalla tarkasti näitä ohjeita.

 Eritysisohjeet, jotka helpottavat ymmärtämistä ja käyttöä.

7 Vasemmalla tekstin edessä näkyvät numerot viittaavat kuviin.

Laitteen symbolit

	Lue käyttöohje!
	Pidä ulkopuoliset poissa vaara-alueelta!
	Varo - Terävä leikkuuterä! Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotöitä tai jos johto on vaurioitunut!
	Pidä liitosjohto kaukana leikkuuteristä!
	Huomio vaara! Jalat ja kädet on pidettävä kaukana leikkuriterien alueelta!

Hävittäminen



Älä hävitä käytöstä poistettuja laitteita talousjätteen mukana!

Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista ja ne täytyy hävittää vastaavasti.

Turvaohjeet

Huomio!

- Irrota laite sähköverkosta ennen kaikkia asennus- ja huoltotöitä
- Laitetta saa käyttää vasta sitten, kun asennus on suoritettu loppuun
- Käytä laitetta vain teknisesti moitteettomassa kunnossa
- Älä poista turva- ja suojalaitteita käytöstä
- Älä käytä laitetta alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät tunne käyttöohjetta, eivät saa käyttää laitetta
- Noudata käyttäjän vähimmäisikää koskevia paikallisia määräyksiä
- Pidä ulkopuoliset poissa vaara-alueelta
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa

Huolto ja säilytys

- Huolehdi, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty kunnolla ja että laite on turvallisessa käyttökunnossa
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin viet laitteen suljetuun tilaan
- Tarkasta säännöllisesti, että ruohosäiliössä ei ole kulumia ja että se on toimintakunnossa
- Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat turvallisuussyistä

Varaosat ja lisävarusteet

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita

Asennus

Toimituslaajuus

- 1x käyttöohje
- 1x asennusohje
- 1x yläaisa
- 2x ala-aisa
- 1x ruohosäiliön yläosa
- 1x ruohosäiliön alaosa
- 1x luukku
- 2x etupyörä / pölykapseli Ø 125 tai 150
- 2x takapyörä / pölykapseli Ø 150 tai 180
- 1x ruuvipussi
- 1x kaapelinpidin
- 1x kaapelin vedonpoistaja

Asennusjärjestys

katso asennusohjeen kuvat

Luukun asennus (a - c)

- 1** Luukun asennus
 1. Aseta luukun laakeritanko paikalleen.
 2. Lukitse vasen/oikea jousi eteen.
 3. Kiinnitä luukun kiinnike ruuvilla Ø 4,2x15.

Aisojen asennus

- 2** Ala-asian asennus koteloon
 1. Työnnä ala-aisa aukosta sisään vasteeseen asti ja kiinnitä se joka puolelta ruuvilla Ø 4,8x16.
- 3** Yläaisan asennus ala-aisaan (a - c)
 1. Työnnä kaapelin vedonpoistaja paikalleen.
 2. Kiinnitä yläaisa ala-aisaan ruuvilla ja siipimutterilla.
- 4** Laakeriosien asennus yläaisaan (a - b)
 1. Kiinnitä kaapelinkiinnityslitini.
 2. Kiinnitä kytkin-pistoke-yhdistelmä 2 ruuvilla Ø 4x25.

Pyörien asennus (a - c)

- 5**
 1. Työnnä pyörä niin pitkälle akseliin, että se lukittuu.
 2. Työnnä akseli sisään halutulla leikkuukorkeudella.
 3. Pidä pyörää paikallaan ja työnnä toinen pyörä paikalleen. Tämänkin pyörän täytyy lukittua.

Ruohosäiliön asennus

- 6** Ruohosäiliön osien asennus
 1. Kiinnitä yläosa ruohosäiliön alaosan tappeihin.
- 7** Ruohosäiliön osien kiinnitys
 1. Yhdistä ruohosäiliön osat ja kiinnitä ne 2 ruuvilla Ø 4,2x15.
- 8** Ruohosäiliön kiinnittäminen
 1. Nosta luukkua.
 2. Nosta ja ripusta ruohosäiliö
 3. Paina luukku kiinni.

Käyttö

- 9** Leikkuukorkeuden säätö (a - b)
 1. Vedä pyörä irti painike painettuna.
 2. Vedä akseli ulos ja työnnä uudelleen sisään halutulla leikkuukorkeudella.
 3. Työnnä pyörä takaisin paikalleen niin, että se lukittuu.
 4. Säädä toinen akseli samalla tavalla.

Введение

- Перед вводом в эксплуатацию прочесть данную инструкцию по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы
- Учитывать указания по безопасности и предупреждающие указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемлемой частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе с изделием

Пояснение символов

⚠ Внимание!

Точное следование данным предупредительным указаниям предотвращает нанесение ущерба здоровью и возникновение материального ущерба.

i Специальные указания для лучшего понимания и работы с устройством.

7 Приведенные слева от текста цифры указывают на соответствующие изображения.

Символы на устройстве

	Прочесть инструкцию по эксплуатации!
	Следить за отсутствием посторонних лиц в опасной зоне!
	Осторожно – острые ножи! Перед выполнением работ по техобслуживанию или при поврежденной проводке вынуть сетевую штепсельную вилку из розетки!
	Следить, чтобы кабель питания находился как можно дальше от ножей!
	Внимание - опасность! Держать руки и ноги подальше от режущего механизма!

Утилизация



Не выбрасывать отслужившие устройства вместе с бытовыми отходами!

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из материалов, предусмотренных для вторичной переработки, и их следует утилизировать соответствующим образом.

Указания по технике безопасности

⚠ Внимание!

- Перед выполнением любых работ по монтажу и техобслуживанию отключать устройство от сети
- Эксплуатация устройства допускается только после полностью выполненного монтажа
- Эксплуатировать устройство только в технически исправном состоянии
- Не выводить из строя предохранительные и защитные приспособления
- Не работать с устройством под воздействием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов
- Детям, а также лицам, не ознакомившимся с инструкцией по эксплуатации, работать с устройством строго запрещено
- Соблюдать местные предписания касательно минимального возраста пользователя
- Следить за отсутствием посторонних лиц в опасной зоне
- Не оставлять устройство без присмотра

Техобслуживание и хранение

- Следить за тем, чтобы все гайки, болты и винты были прочно затянуты и устройство находилось в технически безупречном рабочем состоянии
- Перед помещением устройства в закрытое помещение подождать, пока двигатель не охладится
- Регулярно проверять устройство сбора травы на отсутствие износа и правильность функционирования
- Из соображений безопасности изношенные или поврежденные детали следует заменять

Запчасти и принадлежности

- Использовать исключительно оригинальные запчасти и принадлежности

Монтаж

Объем поставки

- 1х инструкция по эксплуатации
- 1х инструкция по монтажу
- 1х верхний лонжерон
- 2х нижний лонжерон
- 1х верхняя часть травосборника
- 1х нижняя часть травосборника
- 1х отражательная заслонка
- 2х переднее колесо / колпак колеса Ø 150 или 165
- 2х заднее колесо / колпак колеса Ø 165 или 200
- 1х мешок с винтами
- 1х держатель кабеля
- 1х уменьшитель натяжения кабеля

Последовательность монтажа

См. изображения в руководстве по монтажу.

Монтаж отражательной заслонки (а - с)

- 1** Монтаж отражательной заслонки
 1. Вставить опорную штангу отражательной заслонки.
 2. Защелкнуть левую/правую пружину по направлению вперед.
 3. Зафиксировать держатель отражательной заслонки посредством винта Ø 4,2x15.

Монтаж лонжеронов

- 2** Монтаж нижнего лонжерона на корпусе
 1. Вставить нижний лонжерон до упора в нишу и зафиксировать его на каждой стороне посредством винта Ø 4,8x16.
- 3** Монтаж верхнего лонжерона на нижнем лонжероне (а - с)
 1. Надвинуть уменьшитель натяжения.
 2. Закрепить верхний лонжерон на нижнем лонжероне посредством винта и барашковой гайки.

- 4** Монтаж опорных деталей на верхнем лонжероне (а - b)
 1. Установить зажимы для фиксации кабеля.
 2. Зафиксировать комбинацию выключателя и штекера посредством двух винтов Ø 4x25.

Монтаж регулирующей кнопки и колес (а - с)

- 5** Монтаж регулирующей кнопки и колес
 1. Установить колеса с подкладными шайбами и пружинными кольцами.
 2. Установить колпаки колес.
 3. Установить регулирующую кнопку на центральное устройство регулировки высоты среза.

Монтаж травосборника

- 6** Монтаж частей травосборника
 1. Насадить верхнюю часть на штифты нижней части травосборника.
- 7** Фиксация частей травосборника
 1. Соединить обе части травосборника и зафиксировать их посредством 2 винтов Ø 4,2x15.
- 8** Подвешивание травосборника
 1. Приподнять отражательную заслонку.
 2. Приподнять травосборник и подвесить его.
 3. Прижать отражательную заслонку.

Использование

- 9** Регулировка высоты среза (а - b)
 1. Снять колесо, нажав на кнопку.
 2. Вынуть ось и установить ее на необходимую высоту среза.
 3. Вновь насадить колесо на ось так, чтобы оно зафиксировалось.
 4. Выполнить регулировку второй оси аналогичным образом.

Уведення

- Прочитайте цю документацію перед уведенням в експлуатацію. Ці передумови слугують для безпечної роботи та безперебійного користування.
- Дотримуйтесь вказівок безпеки та вказівок щодо застереження в цій документації для приладу.
- Ця документація є невід'ємною складовою вищевказаного продукту та повинна надаватися покупцю під час продажу продукту.

Пояснення умовних знаків

Увага!

За допомогою точного дотримання цієї вказівки небезпеки можна уникнути тілесних ушкоджень та / або матеріальних збитків.

 Спеціальна вказівка для кращої зрозумілості та користування.

7 Зображені ліворуч перед текстом числа дають посилання на зображення.

Вказівки щодо техніки безпеки

Увага!

- Виключати прилад від електромережі перед усіма монтажними роботами та роботами з техобслуговування
- Прилад дозволяється експлуатувати лише після повного монтажу
- Експлуатувати прилад лише у відмінному технічному стані
- Не скасовувати роботу пристроїв безпеки та запобіжних пристроїв
- Не експлуатувати прилад у стані алкогольного, наркотичного сп'яніння або під впливом медичних препаратів
- Не дозволяється використовувати прилад дітям або особам, які не знають інструкції з експлуатації
- Дотримуватися місцевих норм щодо вікових обмежень для користувачів
- Не допускати третіх осіб до зони небезпеки
- Не залишати прилад без нагляду

Символи на приладі

	Прочитати інструкцію з експлуатації!
	Не допускати третіх осіб до зони небезпеки!
	Обережно - гострі ножі! Витягнути штекер із розетки перед роботами з технічного обслуговування та у разі пошкодження проводки!
	Захищати з'єднувальну проводку від ножів!
	Увага - небезпека! Тримайте руки й ноги подалі від ріжучого механізму!

Утилізація відходів



Не утилізувати прилади, що відпрацювали своє разом з домашніми відходами!

Упакування, прилад та додаткове приладдя виготовлено з матеріалів, що підлягають переробці та повинні утилізуватись відповідно.

Технічне обслуговування та зберігання

- Потурбуйтеся про те, щоб усі гайки, болти, гвинти були міцно затягнуті та прилад знаходився в надійному робочому стані
- Перед тим як залишити прилад у закритому приміщенні, зачекайте, доки двигун остигне
- Регулярно перевіряйте пристрій для збирання трави на зношування та втрату функціональності
- Із міркувань безпеки міняйте зношені та пошкоджені частини

Запасні частини та додаткове приладдя

- Використовуйте виключно оригінальні запасні частини та оригінальне додаткове приладдя

Монтаж

Комплект постачання

- 1x інструкція з експлуатації
- 1x інструкція з монтажу
- 1x верхня поперечина
- 2x нижня поперечина
- 1x верхня частина кошика-травозбірника
- 1x нижня частина кошика-травозбірника
- 1x відбивна заслінка
- 2x переднє колесо/ковпак колеса Ø 125 або 150
- 2x заднє колесо/ковпак колеса Ø 150 або 180
- 1x мішок для гвинтів
- 1x кабельний тримач
- 1x зменшення зусилля розтягування кабелю

Послідовність монтажу

див. малюнки інструкції з монтажу

Монтаж відбивної заслінки (а - с)

- 1** Монтаж відбивної заслінки
 1. Встановити стійку підшипника відбивної заслінки.
 2. Затиснути ліву / праву пружину спереду.
 3. Зафіксувати кріплення відбивної заслінки за допомогою болтів Ø 4,2x15.

Монтаж поперечин

- 2** Монтаж нижньої поперечини на корпусі
 1. Увести нижню поперечину в заглиблення до упору та зафіксувати на кожному боці за допомогою болтів Ø 4,8x16.
- 3** Монтаж верхньої поперечини на нижню поперечину (а - с)
 1. Відсунути зменшення зусилля розтягування.
 2. Закріпити верхню поперечину на нижній поперечині за допомогою гвинта з крильчастою гайкою.

- 4** Монтаж деталей підшипника на верхній поперечині (а - b)

Вставити затискачі для фіксації кабелю.

3. Змонтувати комбінацію вимикач-штекер за допомогою 2 болтів Ø 4x25.

Монтаж коліс (а - с)

- 5**
 1. Надіти колесо на вісь до фіксації.
 2. Вставити вісь на потрібну висоту зрізу.
 3. Притримувати колесо і надіти друге колесо. Це колесо також повинно зафіксуватися.

Монтаж кошика-травозбірника

- 6** Монтаж кошика-травозбірника
 1. Надіти верхню частину на стержні нижньої частини кошика-травозбірника.
- 7** Безпека частин кошика-травозбірника
 1. Обидві частини кошика-травозбірника складаються та фіксуються за допомогою 2 болтів Ø 4,2x15 .

Причеплення кошика-травозбірника

- 8**
 1. Підняти відбивну заслінку.
 2. Підняти та причепити кошик-травозбірник
 3. Притиснути відбивну заслінку.

Користування

- 9** Встановлення висоти зрізу (а - b)
 1. Натиснути кнопку і зняти колесо.
 2. Вийняти вісь і знову вставити на потрібній висоті зрізу.
 3. Знову надіти колесо до фіксації.
 4. Змінити положення другої вісі також таким чином.

Wstęp

- Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek niezbędny do bezpiecznej pracy i bezusterkowego użytkowania.
- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń podanych w niniejszej dokumentacji i na urządzeniu.
- Niniejsza dokumentacja stanowi stały element opisywanego w niej produktu i należy ją przekazać nowemu użytkownikowi wraz z urządzeniem.

Objaśnienie znaków

Uwaga!

Dokładne przestrzeganie tych ostrzeżeń może pomóc uniknąć odniesienia obrażeń osób i/lub spowodowania szkód materialnych.

 Specjalne wskazówki ułatwiające zrozumienie i korzystanie z instrukcji obsługi.

7 Numeracja z lewej strony przed tekstem odnosi się do ilustracji.

Symbole na urządzeniu

	Przeczytaj instrukcję użytkownika!
	W obszarze zagrożenia nie mogą przebywać osoby trzecie!
	Ostrożnie – Ostre noże tnące! Przed przystąpieniem do konserwacji lub w razie uszkodzenia przewodu odłącz wtyczkę z gniazdka elektrycznego!
	Nie przybliżaj przewodu przyłączeniowego do noży tnących!
	Uwaga, niebezpieczeństwo! Ręce i nogi trzymać z dala od mechanizmu tnącego!

Utylizacja



Zużytych urządzeń nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi!

Opakowanie, urządzenie i akcesoria zostały wykonane z materiałów przeznaczonych do ponownego przetworzenia oraz do odpowiedniej utylizacji.

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga!

- Zawsze przed przystąpieniem do montażu i konserwacji odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Użytkowanie urządzenia dozwolone wyłącznie po zakończeniu pełnego montażu.
- Dopuszcza się użytkowanie wyłącznie w pełni sprawnego technicznie urządzenia.
- Nie wyłączać urządzeń zabezpieczających ani ochronnych.
- Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby będące pod wpływem samochodu, narkotyków lub leków.
- Urządzenia nie mogą użytkować dzieci ani osoby, które nie zapoznały się z instrukcją użytkowania.
- Należy przestrzegać miejscowych przepisów ustalających minimalny wiek użytkownika.
- W obszarze zagrożenia nie mogą przebywać osoby trzecie.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.

Konserwacja i przechowywanie

- Pamiętaj o dopilnowaniu, by wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były mocno dokręcone, a urządzenie było utrzymane w stanie zapewniającym bezpieczną pracę.
- Przed odstawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu odczekaj, aż silnik ostygnie.
- Regularnie sprawdzaj, czy układ zbierania trawy nie uległ zużyciu ani nie przestał działać w poprawny sposób.
- Zużyte lub uszkodzone części wymień na nowe.

Części zamienne i akcesoria

- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i oryginalnych akcesoriów.

Montaż

Zakres dostawy

- 1x instrukcja obsługi
- 1x instrukcja montażu
- 1x osłona górna
- 2x osłona dolna
- 1x element górny kosza na trawę
- 1x element dolny kosza na trawę
- 1x kłapa odbojowa
- 2x koło przednie / kołpak Ø 125 wzgl. 150
- 2x koło tylny / kołpak Ø 150 wzgl. 180
- 1x opakowanie z zestawem śrub
- 1x uchwyt na kabel
- 1x zabezpieczenie przed wyrwaniem kabla

Kolejność montażu

patrz ilustracje w instrukcji montażu

Montaż kłapy odbojowej (a - c)

- 1** Montaż kłapy odbojowej
 1. Załóż drążek mocujący kłapy odbojowej.
 2. Zaczep z przodu lewą/prawą sprężynę.
 3. Uchwyt kłapy odbojowej przykręć śrubą Ø 4,2 x 15.

Montaż osłon

- 2** Montaż osłony dolnej w obudowie
 1. Osłonę dolną wsuń do oporu w wycięcia i z każdej strony przykręć śrubą Ø 4,8 x 16.
- 3** Montaż osłony górnej na osłonie dolnej (a - c)
 1. Przesuń zabezpieczenie przed wyrwaniem.
 2. Osłonę górną przykręć śrubą i nakrętką motylkową do osłony dolnej.
- 4** Montaż osłony górnej na osłonie dolnej (a - b)
 1. Przesuń zabezpieczenie przed wyrwaniem.
 2. Osłonę górną przykręć śrubą i nakrętką motylkową do osłony dolnej.

Montaż kół (a - c)

- 5**
 1. Załóż koło na oś i wciśnij, aż się zatrzaśnie.
 2. Oś wsuń na żadaną wysokość strzyżenia.
 3. Przytrzymaj pierwsze założone koło i załóż drugie. Drugie koło również musi się zatrzasnąć

Montaż kosza na trawę

- 6** Montaż elementów kosza na trawę
 1. Element górny załóż na trzpień elementu dolnego kosza na trawę.
- 7** Zabezpieczenie elementów kosza na trawę
 1. Złóż oba elementy kosza na trawę i skręć 2 śrubami Ø 4,2 x 15.
- 8** Zawieszanie kosza na trawę
 1. Podnieś kłapę odbojową.
 2. Podnieś i zaczep kosz na trawę.
 3. Dociśnij kłapę odbojową.

Użytkowanie

- Regulacja wysokości koszenia (a - b)
- 9**
 1. Przy wciśniętym przycisku wyciągnij koło.
 2. Wsuń oś i wsuń ją ponownie na innej wysokości strzyżenia.
 3. Załóż ponownie koło na oś i wciśnij, aż się zatrzaśnie.
 4. Drugą oś przestaw w taki sam sposób.

Εισαγωγή

- Πριν τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτήν την τεκμηρίωση. Αυτό αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή λειτουργία και απρόσκοπτο χειρισμό
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης που περιέχονται στην τεκμηρίωση και πάνω στη συσκευή
- Αυτή η τεκμηρίωση αποτελεί μόνιμο τμήμα του προϊόντος που περιγράφεται και πρέπει να παραδίδεται στον αγοραστή σε περίπτωση μεταπώλησης

Επεξήγηση συμβόλων

⚠ Προσοχή!

Η τήρηση με ακρίβεια αυτών των υποδείξεων προειδοποίησης θα αποτρέψει υλικές ζημιές και τον τραυματισμό ατόμων.

i Ειδικές υποδείξεις για την καλύτερη κατανόηση και χειρισμό.

7 Οι αριθμοί που απεικονίζονται αριστερά του κειμένου παραπέμπουν σε εικόνες.

Σύμβολα στη συσκευή

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!
	Απομακρύνετε τρίτους από την περιοχή κινδύνου!
	Προσοχή - Αιχμηρές κοπτικές λάμες!
	Πριν από τις εργασίες συντήρησης ή σε περίπτωση χαλασμένων καλωδίων, βγάλτε το φως από τη πρίζα!
	Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από την κοπτική λάμα!
	Προσοχή, κίνδυνος! Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τους μηχανικούς κοπής!

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε χρησιμοποιημένες συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Η συσκευασία, η συσκευή και τα ανταλλακτικά έχουν κατασκευαστεί από ανακυκλώσιμα υλικά και πρέπει να απορρίπτονται ανάλογα.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Προσοχή!

- Πριν από όλες τις εργασίες συναρμολόγησης και συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο μετά από πλήρη συναρμολόγηση
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε τεχνικά άφογη κατάσταση
- Μην θέτετε εκτός λειτουργίας τις διατάξεις ασφαλείας και προστασίας
- Μην χειρίζεστε τη συσκευή, όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων
- Τα παιδιά ή τα άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή
- Να τηρείτε τις τοπικές διατάξεις για την ελάχιστη ηλικία του χρήστη
- Απομακρύνετε τρίτους από την περιοχή κινδύνου
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση

Συντήρηση και αποθήκευση

- Φροντίστε ώστε όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια και οι βίδες να είναι σφιχτά βιδωμένα και ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση εργασίας
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους
- Ελέγχετε τακτικά τη διάταξη συλλογής χόρτων για φθορές ή απώλεια λειτουργικότητας
- Για λόγους ασφαλείας, να αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη

Ανταλλακτικά και εξοπλισμός

- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και αυθεντικό εξοπλισμό

Συναρμολόγηση

Έκταση παράδοσης

- 1x Οδηγίες χρήσης
- 1x Οδηγίες συναρμολόγησης
- 1x Άνω χειρολαβή
- 2x Κάτω χειρολαβή
- 1x Άνω μέρος του πλαισίου συλλογής χόρτων
- 1x Κάτω μέρος του πλαισίου συλλογής χόρτων
- 1x Βαλβίδα παρέκκλισης
- 2x Πρόσθιος τροχός/Κάλυμμα τροχού Ø 125 ή 150
- 2x Οπίσθιος τροχός/Κάλυμμα τροχού Ø 150 ή 180
- 1x Σάκος βιδών
- 1x Υποδοχή καλωδίου
- 1x Διάταξη εκτόνωσης καλωδίου

Σειρά συναρμολόγησης

βλέπε εικόνες στις οδηγίες συναρμολόγησης

Συναρμολόγηση της βαλβίδας παρέκκλισης (a - c)

- 1** Συναρμολόγηση της βαλβίδας παρέκκλισης
 1. Τοποθετήστε τη ράβδο έδρασης της βαλβίδας παρέκκλισης.
 2. Στερεώστε το αριστερό / δεξι ελατήριο προς τα εμπρός.
 3. Ασφαλίστε την υποδοχή της βαλβίδας παρέκκλισης με μια βίδα Ø 4,2x15.

Συναρμολόγηση χειρολαβών

- 2** Συναρμολόγηση χειρολαβών στο περίβλημα
 1. Εισάγετε μέχρι τέρμα την κάτω χειρολαβή μέσα στις εγχοπές και ασφαλίστε σε κάθε πλευρά με μια βίδα Ø 4,8x16.
- 3** Συναρμολόγηση άνω και κάτω χειρολαβής (a - c)
 1. Ωθήστε προς τα πάνω τη διάταξη εκτόνωσης.
 2. Στερεώστε με μια βίδα και πεταλούδα την άνω χειρολαβή στην κάτω χειρολαβή.
- 4** Συναρμολόγηση τμημάτων έδρασης στην άνω χειρολαβή (a - b)
 1. Τοποθετήστε τους σφιγκτήρες για τη στερέωση του καλωδίου.
 2. Στερεώστε το συνδυασμό διακόπτη φως με 2 βίδες Ø 4x25.

Συναρμολόγηση τροχών (a - c)

- 5** Συναρμολόγηση τροχών
 1. Τοποθετήστε τον τροχό πάνω στον άξονα μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.
 2. Ωθήστε τον άξονα στο επιθυμητό ύψος κοπής.
 3. Εφαρμόστε αντίσταση στον τροχό και τοποθετήστε τον δεύτερο τροχό. Και αυτός ο τροχός πρέπει να εφαρμόσει στη θέση του.

Συναρμολόγηση πλαισίου συλλογής χόρτων

- 6** Συναρμολόγηση εξαρτημάτων του πλαισίου συλλογής χόρτων
 1. Τοποθετήστε το ανώτερο εξάρτημα πάνω στους στυλεούς του κάτω εξαρτήματος του πλαισίου συλλογής χόρτων.
- 7** Στερέωση των εξαρτημάτων του πλαισίου συλλογής χόρτων
 1. Διπλώστε και τα δύο εξαρτήματα του πλαισίου συλλογής χόρτων και ασφαλίστε τα με 2 βίδες Ø 4,2x15.
- 8** Ανάρτηση του πλαισίου συλλογής χόρτων
 1. Ανασηκώστε τη βαλβίδα παρέκκλισης.
 2. Ανασηκώστε το πλαίσιο συλλογής χόρτων και κρεμάστε το.
 3. Πιέστε τη βαλβίδα παρέκκλισης.

Χειρισμός

- 9** Ρύθμιση του ύψους κοπής (a - b)
 1. Κρατώντας το κουμπί πατημένο, αφαιρέστε τον τροχό.
 2. Τραβήξτε τον άξονα έξω και ωθήστε τον και πάλι προς τα μέσα στο επιθυμητό ύψος κοπής.
 3. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.
 4. Μετατοπίστε τον δεύτερο άξονα με τον ίδιο τρόπο.

Включване

- Прочетете тези ръководства изцяло, преди да започнете работа с уреда. Това е условието за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.
- Спазвайте указанията за безопасност и предупрежденията, изложени в тези ръководства и върху уреда.
- Тези ръководства за неразделна част от описания продукт и трябва да бъдат предадени на купувача при продажбата.

Обяснение на обозначенията

Внимание!

Точното спазване на тези указания може да предпази лица от нараняване и/или да предотврати нанасянето на щети.

 Специални указания за по-добро разбиране и боравене с уреда.

7 Отбелязаните вляво на текста цифри указват фигури.

Означения на уреда

	Прочетете ръководството за употреба!
	Да не се допускат трети лица в рисковата зона!
	Внимание - остри ножове! Изключете уреда от контакта преди работи по поддръжка или при повреда в проводника на захранването!
	Пазете съединителния проводник настрана от режещите ножове!
	Внимание опасност! Ръцете и крака-та да се държат далеч от режещата част!

Изхвърляне на отпадъци



Не изхвърляйте износените уреди при домакинските отпадъци!

Опаковката, уредът и неговите принадлежности са изготвени от материали, подходящи за рециклиране и трябва да бъдат изхвърляни в съответствие с това.

Указания за безопасност

Внимание!

- Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всякакви работи по монтаж и поддръжка
- Уредът може да се използва единствено след като бъде напълно сглобен
- Уредът да се използва единствено когато е в пълна техническа изправност
- Да не се изключват защитните и предпазните инсталации
- Да не се работи с уреда под въздействието на алкохол, наркотици или медикаменти
- Не се разрешава използването на уреда от деца или от лица, които не са запознати с ръководството за употреба
- Да се спазват местните предписания относно минималната възраст на потребителя
- Да не се допускат трети лица в рисковата зона
- Да не се оставя уредът без надзор

Поддръжка и съхранение

- Погрижете с всички гайки, болтове и винтове да са добре затегнати и уредът да бъде в състояние за безопасна за работа с него
- Оставете моторът да се охлади преди да поставите уреда в затворено помещение
- Проверявайте редовно дали инсталацията за събиране на трева не се е износила и дали функционира
- Поради съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части

Резервни части и принадлежности

- Да се използват единствено оригинални резервни части и оригинални принадлежности

Монтаж

Съдържание на доставения комплект

- 1x Ръководство за обслужване
- 1x Ръководство за монтаж
- 1x Горна напречна преграда
- 2x Долна напречна преграда
- 1x Горна част на кутията за събиране на трева
- 1x Долна част на кутията за събиране на трева
- 1x Отражателна клапа
- 2x Предно колело/Капак за джантата
Ø 125, съотв. 150
- 2x Задно колело/Капак за джантата
Ø 150, съотв. 180
- 1x Торбичка винтове
- 1x Държач за кабел
- 1x Съоръжение за намаляване на опъна на кабел

Ред за монтаж

вж. фигурите в ръководството за монтаж

Монтаж на отражателната клапа (a - c)

- 1** Монтаж на отражателната клапа
 1. Поставете опорната ос на на отражателната клапа.
 2. Закачете лявата / дясната пружина отпред
 3. Фиксирайте държача на отражателната клапа с винт Ø 4,2x15.

Монтаж на преградите

- 2** Монтиране на долната напречна преграда в корпуса
 1. Вкарайте долната напречна преграда в улеите до край и фиксирайте от всяка страна с винт Ø 4,8x16.
- 3** Монтиране на горната напречна преграда на долната напречна преграда (a - c)
 1. Вдигнете съоръжението за намаляване на опъна.
 2. Фиксирайте горната и долната напречна преграда с винт и крилчатата гайка.

- 4** Монтаж на опорните части на горната напречна преграда (a - b)
 1. Закачете клемите за фиксиране на кабела.
 2. Съединете с 2 винта Ø 4x25 прекъсвача и щепсела.

Монтаж на колелата (a - c)

- 5** Монтаж на колелата
 1. Поставете колелото на оста и го вкарайте докрай.
 2. Завинтете оста на желаната височина на рязане.
 3. Подпрете колелото и поставете второто колело. То също трябва да бъде добре закрепено.

Монтаж на кутията за събиране на трева

- 6** Монтиране на частите на кутията за събиране на трева
 1. Закрепете горната част за щифтовете на долната част на кутията за събиране на трева.
- 7** Фиксиране на частите на кутията за събиране на трева
 1. Съединете двете части на кутията за събиране на трева и ги фиксирайте с 2 винта Ø 4,2x15.
- 8** Окачване на кутията за събиране на трева
 1. Повдигнете отражателната клапа.
 2. Повдигнете и окачете кутията за събиране на трева
 3. Натиснете отражателната клапа.

Работа с уреда (a - b)

- 9** Нагласяне на височината на рязане
 1. При натиснато копче, извадете колелото.
 2. Извадете оста и я вкарайте отново на желаната височина.
 3. Поставете отново колелото и го вкарайте докрай, докато се закрепят.
 4. По същия начин изместете втората ос.

Introducere

- Citiți această documentație înainte de punerea în funcțiune. Aceasta este condiția pentru lucrul sigur și manevrarea fără deranjamente.
- Atenție la indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe utilaj.
- Această documentație este parte componentă permanentă a produsului descris și în caz de vânzare se va preda cumpărătorului.

Explicarea semnelor

⚠ Atenție!

Respectarea întocmai a acestor indicații de avertizare poate evita vătămările persoanelor și/sau daunele materiale

i Indicații speciale pentru mai buna înțelegere și manevrare.

7 Cifrele din stânga textului fac trimitere la imagini.

Simbolurile de pe utilaj/aparat

	A se citi instrucțiunile de utilizare!
	Nu se admit terți în zona periculoasă!
	Atenție - cuțite ascuțite! Înainte de lucrările de întreținere sau la avariarea cablului, ștecherul de rețea trebuie scos din priză!
	Cablul de racordare nu trebuie ținut în apropierea cuțitelor tăietoare!
	Pozor opasnost! Šake i stopala držite podalje od alata za rezanje!

Îndepărtarea gunoierului



Utilajele uzate nu se înlătură cu gunoiul menajer!

Ambalarea, utilajul și accesoriile sunt realizate din materiale reciclabile și trebuie salubritate corespunzător.

Indicații de securitate:

⚠ Atenție!

- Înainte de orice lucrări de montaj și întreținere se va deconecta utilajul de la rețeaua de curent
- Utilajul poate fi exploatat doar după montajul complet
- Utilajul se exploatează doar în stare tehnică perfectă
- Dispozitivele de siguranță și protecție nu vor fi scoase din funcțiune
- Utilajul nu va fi mănuit/deservit sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor
- Copii sau persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, nu au voie să folosească utilajul
- Se va ține seama de prevederile locale privind vârsta minimă a utilizatorului
- Nu se admit terți în zona periculoasă
- Utilajul nu se lasă nesupravegheat

Întreținerea și depozitarea

- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și utilajul să fie în stare sigură de funcționare
- Lăsați motorul să se răcească, înainte de depozitarea utilajului în spații închise
- Verificați periodic dispozitivul de colectare a ierbiilor în ceea ce privește uzura sau pierderea capacității funcționale
- Din motive de siguranță, înlocuiți piesele uzate sau defecte

Piese de schimb și accesorii

- Se vor folosi doar piese de schimb și accesorii originale

Montajul

Volumul livrării

- un exemplar - instrucțiuni de utilizare
- un exemplar - instrucțiuni de montaj
- una grindă principală superioară
- o grindă principală inferioară
- o parte superioară a cutiei de colectare a ierbii
- o parte inferioară a cutiei de colectare a ierbii
- o clapă de izbire/ciocnire
- 2x capace roți față Ø 125 respectiv 150
- 2x capace roți spate Ø 150 respectiv 180
- un saculeț pentru șuruburi
- un suport de cabluri
- un distanțier de protecție a cablului la întindere

Ordinea montajului

vezi imaginile din instrucțiunile de montaj

montarea clapei de izbire (a - c)

- 1** montarea clapei de izbire
 1. introducerea tijei de rulmenți a clapei de izbire
 2. înclichetare spre înainte a arcului din stânga / dreapta.
 3. asigurarea cu șurub Ø 4,2x15 a suportului clapei de izbire sau tamponare.

montarea barelor

- 2** montarea barei inferioare în carcasă
 1. bara inferioară se introduce până la limită în decupaje și se asigură pe fiecare latură cu șuruburi Ø 4,8x16.
- 3** montarea barei superioare la bara inferioară (a -c)
 1. distanțierul de protejare a cablului la întindere, se fixează prin glisare.
 2. bara superioară se fixează de cea inferioară cu șurub și piuliță-fluture.

- 4** Montarea părților lagărului la bara superioară (a - b)
 1. se pun clemele de fixare a cablului.
 2. se montează combinația comutator - ștecher cu două șuruburi Ø 4x25

montarea roților (a - c)

- 5** montarea roților
 1. se introduce roata pe ax până se blochează
 2. axa se introduce la înălțimea de tăiere dorită.
 3. roata contrasuport și introducerea celei de-a doua roți. roata trebuie deasemenea să se blocheze cu declic.

montarea cutiei de colectare a ierbii

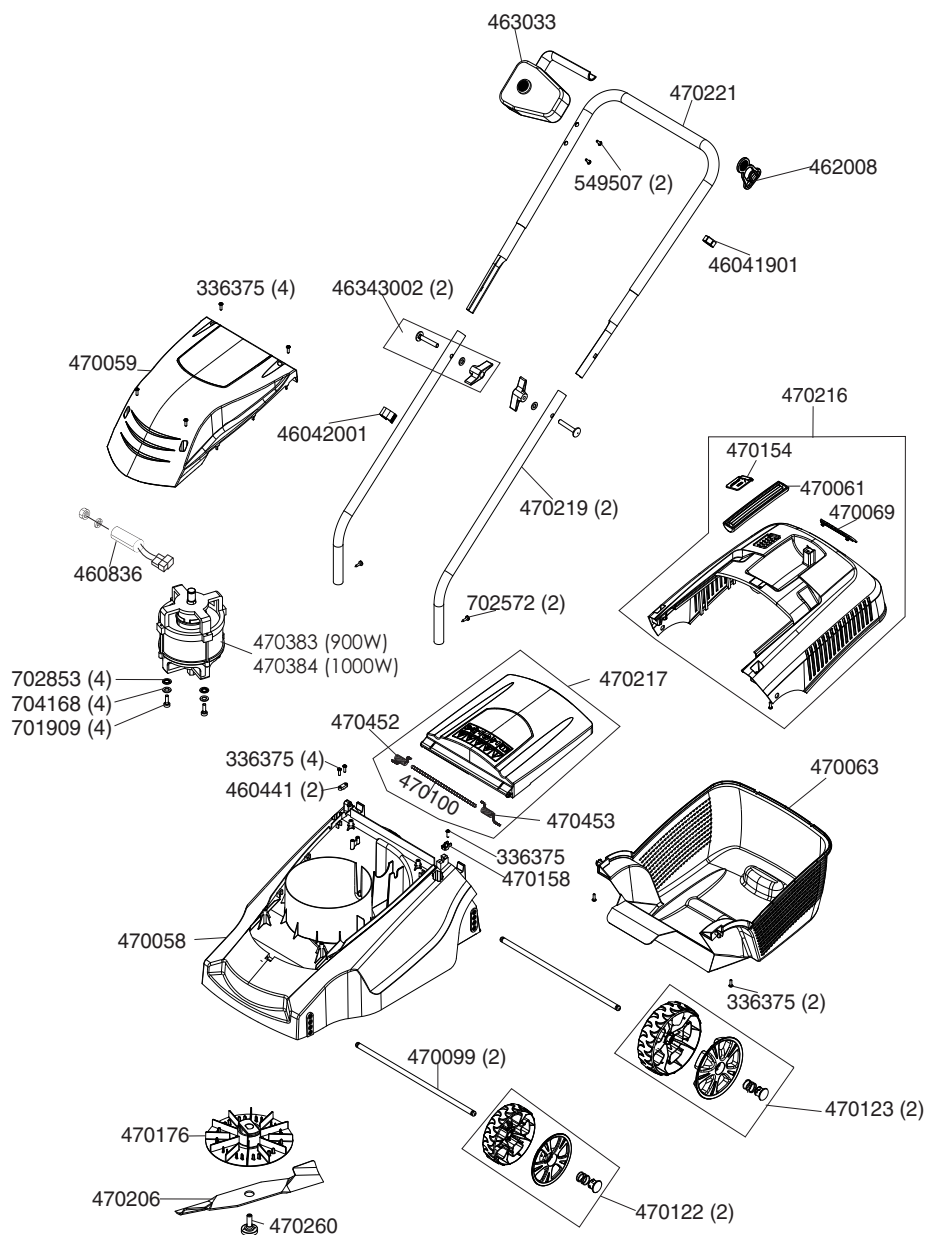
- 6** montarea părților componente ale cutiei de colectare a ierbii
 1. introducerea părții superioare pe știfturile părții inferioare a cutiei.
- 7** asigurarea componentelor cutiei de colectare a ierbii
 1. se pliază ambele părți ale cutiei și se asigură cu 2 șuruburi Ø 4,2x15 .
- 8** suspendarea sau agățarea cutiei de colectare a ierbii
 1. ridicarea clapei de izbire.
 2. ridicarea și suspendarea cutiei de colectare a ierbii
 3. împingerea clapei de izbire sau ciocnire.

manevrarea

- 9** reglarea înălțimii de tăiere (a - b)
 1. scoaterea roții prin apăsarea butonului
 2. scoaterea axei și refixarea la înălțimea de tăiere dorită.
 3. se introduce din nou roata pe ax până se blochează
 4. a doua axă se reglează în același mod.

Classic 3.2 E - 900W
Classic 3.2 E - 1000W

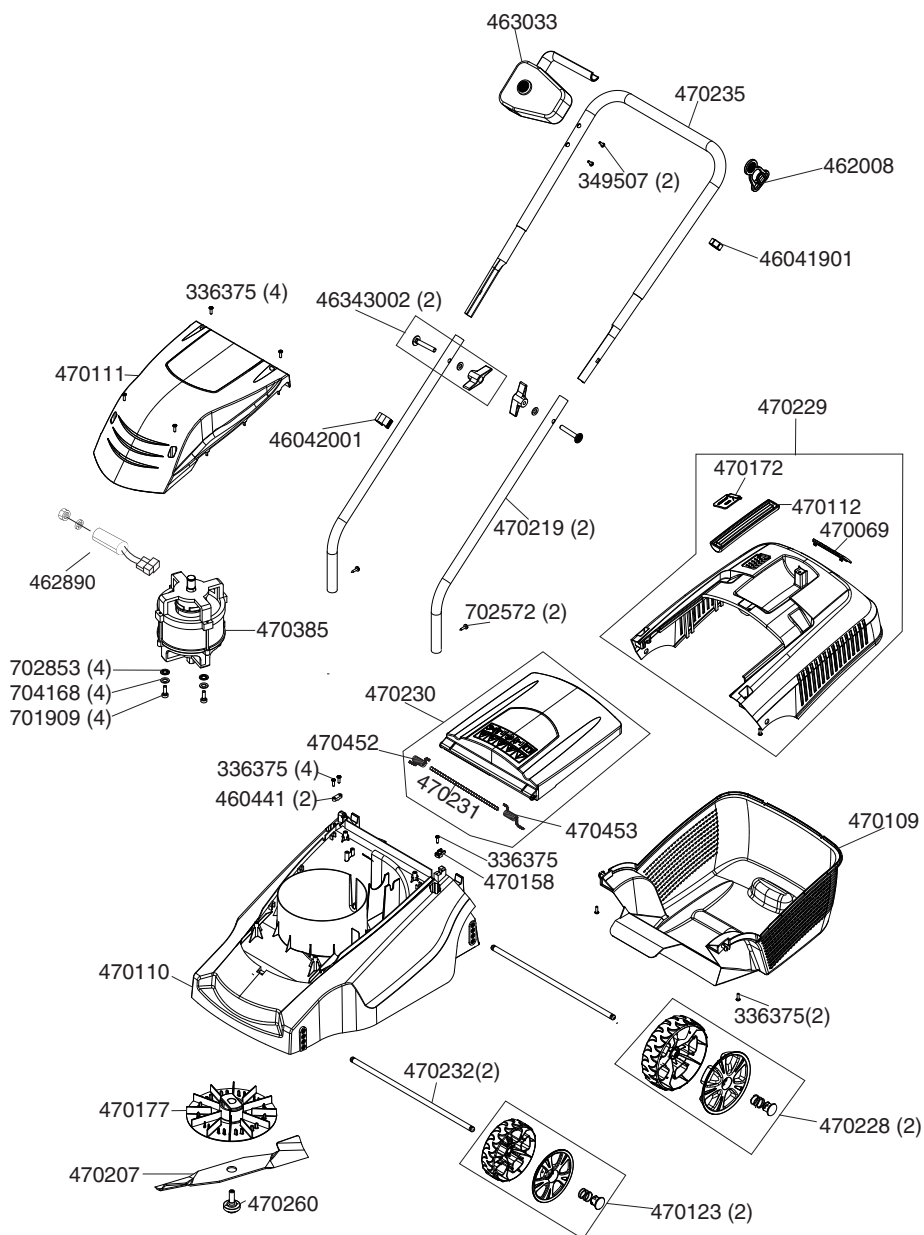
Art.Nr. 112660
Art.Nr. 112661





Classic 3.8 E

Art.-Nr. 112662



D	GB	NL	F
EG-Konformitätserklärung Gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EWG erklären wir hiermit, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	EU Certificate of Conformity In accordance with the EU Machine Guidelines 98/37/EWG we hereby certify that this product has been designed and constructed so that it is in compliance with the relevant basic safety and health requirements stipulated in the EU guidelines. Should any changes or modifications which have not been approved by us be made to the product, this certificate shall be null and void.	Verklaring van Overeenstemming met CE In overeenstemming met de CE machinerichtlijn 98/37/EEG verklaren we hiermede dat het in het vervolg beschreven product voor wat betreft de ontwerpcriteria en de constructie-eisen in de versie die we op de markt hebben gebracht in overeenstemming is met de fundamentele gezondheids- en veiligheids-eisen van de CE-richtlijnen. Wijziging van het product zonder onze toestemming kan deze verklaring haar geldigheid verliezen.	Déclaration De Conformité CE Conformément à la directive CE relative aux machines 98/37/EEG, nous déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessus répond, par sa conception et par sa technique de construction et dans la version que nous avons mis dans le commerce, aux exigences fondamentales d'hygiène et de sécurité des directives CE. En cas de modification, non autorisée par nous, apportée au produit, cette déclaration n'est plus valable.
Produktbeschreibung: Rasenmäher, elektrisch Hersteller AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D - 89359 Kötz	Product description: Electric-lawnmower Manufacturer AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Beschrijving van het product: Electro-Grasmaaijer Productent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Description du produit: Tondeuse électrique Producteur AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz
Typ Classic 3.2E / Schnittbreite 32cm Typ Classic 3.8E / Schnittbreite 38cm	Typ Classic 3.2E / Cuttingwidth 32cm Typ Classic 3.8E / Cuttingwidth 38cm	Model Classic 3.2E / Maalbreedte 32cm Model Classic 3.8E / Maalbreedte 38cm	Modèle Classic 3.2E / Largueur de coup 32cm Modèle Classic 3.8E / Largueur de coup 38cm
Schalleistungspegel: Gemessen: Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garantiert: Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Sound power level: Measured Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Guaranteed Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Geluidsvermogen Gemeten Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Gegarandeerd Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Niveau de puissance acoustique Mesuré Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garanti Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)
Angewandte einschlägige EG-Richtlinien: 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	Applicable EU Guidelines 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	CE-richtlijnen die op het product van toepassing zijn 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	Directive CE appliquée relatives au produit 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG
Angewandte harmonisierte Normen: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Applicable Harmonized European Standards EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Toegepaste en aangepaste voorschriften EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Normes appliquées harmonisées EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: Anhang VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Conformity assessment procedure followed: Annex VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Toegepaste procedure voor conformiteitsbeoordeling: Annex VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité: Annex VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München
Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)



E	I	H	DK
Declaración Conformidad CE En base a la directiva CE relativa a máquinas 98/37/CEE declaramos con la presente que el producto indicado a continuación, por su concepción y técnica de construcción y en la versión que hemos puesto en comercio, responde a las exigencias fundamentales de sanidad y de seguridad de las directivas CE. En caso de modificaciones en el producto que no hayamos autorizado, la presente declaración pierde su validez.	Dichiarazione di Conformità CE Conformemente alla direttiva CE relativa alle macchine 98/37/CEE dichiariamo con la presente che il prodotto qui di seguito descritto per la sua concezione e tecnica di costruzione e nella versione che abbiamo messo in commercio risponde alle esigenze fondamentali di sanità e di sicurezza delle direttive CE. In caso di modifica al prodotto non autorizzata da noi questa dichiarazione perde la sua validità.	Európai Unió Megfelelési Nyilatkozat A gépekre vonatkozó, 98/37/EGK Európai Unióis irányelvnek megfelelően a jelen sorokkal nyilatkozunk, hogy az alábbiakban leírt termék, a tervezését és a gyártási eljárásokat tekintve, valamint abban a változatban, melyben forgalomba hoztuk, megfelel az Európai Unióis irányelvnek alapvető egészségügyi és biztonsági elvárásainak. A terméknek elvégzett s általunk nem engedélyezett módosítások esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	EU-konformitetserklæring Ifølge EU maskindirektiv 98/37/EWG erklærer vi hermed, at det efterfølgende benævnte produkt er udviklet og konstrueret, så det opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav som EU's retningslinjer foreskriver. Denne erklæring bortfalder ved enhver form for ændring af produktet, der ikke er godkendt af os.
Descripción del producto: Cortacésped eléctrico	Descrizione del prodotto: Tosaerba elettrico	A termék leírása: Elektromotoros fűnyírógép	Produktbeskrivelse: Elplæneklipper
Productor AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Produttore AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Producent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz
Modelo Classic 3.2E / ancho de corte 32cm Typo Classic 3.8E / ancho de corte 38cm	Modello Classic 3.2E / Larghezza di taglio 32cm Modello Classic 3.8E / Larghezza di taglio 38cm	Tipus Classic 3.2E / vágási szélesség 32cm Tipus Classic 3.8E / vágási szélesség 38cm	Type Classic 3.2E / snittbredd 32cm Tipus Classic 3.8E / snittbredd 38cm
Nivel de potencia acústica Medio Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garantizado Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Livello di rumorosità: Misurato Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garantito Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Megnért hangteljesítményszint Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Szavatolt hangteljesítményszint Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Målt lydniveau Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garanteret lydniveau Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)
Directivas CE aplicadas relativas al producto 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	Directive CE applicate relative al prodotto 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	A termékre vonatkozó alkalmazott Európai Unióis irányelvek 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	Anvendte EU-direktiver 98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG
Normas aplicadas armonizadas EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Nome applicate armonizzate EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Alkalmazott koordinált normatívák EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Anvendte harmoniserede normer EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77
Procedimiento aplicado para la evaluación de conformidad: Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Sud Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Metodo di valutazione conformità applicato: Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Sud Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Alkalmazott egybehangzósság-kiértékelési eljárások Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Sud Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Anvendt overensstemmelsesvurderingsproces Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Sud Gruppe Westendstraße 199, 80686 München
Kötz, 02.03.2009 	Kötz, 02.03.2009 	Kötz, 02.03.2009 	Kötz, 02.03.2009
(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)

S	N	FIN	PL
EG-konformitetsdeklaration Enligt EG-maskinriklinje 98/37/EWG förklarar vi härmed att den nedan nämnda produkten genom sin konstruktion och byggnads sätt liksom det av oss marknadsförda utgående motsvarar de denna riklinjes speciella grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid en med oss icke avstämning ändring av produkten förlorar denna deklaration sin giltighet.	EF-Konformitetsklärning Härmed erklærer vi at her oplytter maskinen og den udførelsen som her bildiristribueret, med hensyn til dens konsept, byggetype og dens grunnliggende sikkerhets- og helsemessige krav, tilsvarende de EU-direktiver som er oplyst under. Ved forandringer på maskinen som ikke er avstemt med os, mister denne erklæringen sin gyldighet	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EY:n koneidirektiivin 98/37/EY mukaisesti vakuutamme, että tässä kuvattu tuote vastaa suunnitellut ja valmistusvaltaaan sekä mallitilan asiantonaisia ja perustavia EY:n direktiivien turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen tehdään muutoksia ilman meidän lupamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.	Deklaracja Zgodności z UE Zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi maszyn nr 98/37/EEC deklarujemy niniejszym, że opisana poniżej skterowana przez nas do sieci handlowej wersja produktu, pod względem założeń projektowych oraz konstrukcji spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia stawiane przez dyrektywę UE. W przypadku dokonania modyfikacji produktu bez naszego upoważnienia niniejsza deklaracja traci swą ważność.
Produktbeskrivning: Gräsklippare, elektrisk	Produktbeskrivelse: Gressklipper, elektrisk	Tuotteen kuvaus: Sähkökayttoinen ruohonleikkuri	Opis produktu: Kosiarka elektryczna
Tillverkare AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Producent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Valmistaja AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Producent AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz
Typ Classic 3.2E / Snittbredd 32cm Typ Classic 3.8E / Snittbredd 38cm	Modell Classic 3.2E / Snittbredd 32cm Modell Classic 3.8E / Snittbredd 38cm	Tyypit Classic 3.2E / Leikkausleveys 32cm Tyypit Classic 3.8E / Leikkausleveys 38cm	Model Classic 3.2E / Szerokość cięcia 32cm Model Classic 3.8E / Szerokość cięcia 38cm
Upptäckt ljudtekniska: Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garanterad ljudtekniska: Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Lydnliv: Mått: Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garantert: Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Mitattu melutaso Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Taattu melutaso Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Poziom mocy akustycznej Classic 3.2E: LWA 86db (A) Zmierzony Classic 3.8E: LWA 88db (A) Zagwarantowany Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)
Använda, speciella EG-riktlinjer 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	Anvendte aktuelle EU-retningslinjer 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	Sovelletut asianmukaiset EY:n direktiivit 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG	Zastosowane dyrektywy UE dotyczące produktu 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG
Använda harmoniserade normer EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Anvendte harmoniserede normer: EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Käytetyt yhdenmukaistetut normit EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Zastosowane normy skoordynowane EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77
Tillämpade konformitetsbedömningsrutiner Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Anvendt samsvarsvurderingsprosedyre: Vedheng VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Sovellettu yhdenmukaistuden toteamismenetelmä: Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Zastosowane postępowanie oceny zgodności: Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München
Közt, 02.03.2009	Közt, 02.03.2009	Közt, 02.03.2009	Közt, 02.03.2009
(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)



CZ	SK	HR	SLO
Potvrzení Shodnosti s Normami Evropského Společenství Podle směrnice Eur. Spol. čís. 98/37/Ev. Spol. vztahujících se ke strojům a zařízením prohlásíme, že výrobek následovně popsany ve svém pojetí, technickém provedení a ve verzi uvedený do prodeje, odpovídá základním zdravotním a bezpečnostním požadavkům norem Eur. Spol. V případě modifikace výrobku, která nebyla námí předem povolena, toto prohlášení ztrácí svou platnost.	Potvrdenie Zhodnosti s Normami Európskeho Spoločenstva Podľa smernice Eur. Spol. čís. 98/37/Eur. Spol. vzťahujúcich sa k strojom a zariadeniam prehlásu- jeme, že výrobok následovne popísaný v svojom pojaní, technickom prevedení a vo verzii uvedený do predaja, zodpovedá základným zdravotným a bezpečnostným požiadavkám noriem Eur. Spol. V prípade modifikácie výrobku, ktorá nebola námí predem povolená, toto prehlásenie stráca svoju platnosť.	Ukladenost sa EU normama U skladu sa EU normama 98/37 EWG izjavljuemo da dolje navedeni proizvod na osnovu svoje koncepcije i načina građenja i od nas završene izvedbe, odgovara osnovnim zahtje- vima EU normi vezanim za zdravlje i sigurnost. U slučaju izmjena na proizvodu koje nisu od nas odobrene, ova izjava gubi svoju važnost.	Izjava o konformnosti s priporočili EU Izjavljamo, da izdelki, ki so navedeni v nadaljevanju te izjave, zaradi svoje zasnovne, izdelave in izvedb, ki jih nudimo na tržišču, izpolnjujejo EU-priporočila za gradnjo strojev 98/37/EEC glede varnosti in neškodljivosti za zdravje. V primeru preureditve oz. spreminjanja naprave brez našega soglasja ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Potpis výrobku: Elektrická rotační sekáčka Výrobce AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Potpis výrobku: Elektrická kosačka Výrobca AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Prizvođač: Kosilica, električna Prizvođač AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Vrsta izdelka: Vrtna kosilnica, električna Proizvajalec AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz
Typ Classic 3.2E /vágási szélesség 32cm Typ Classic 3.8E /vágási szélesség 38cm Náměřená hlídina zuku : Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Zaučovaná hlídina zuku Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Typ Classic 3.2E / šířka řezu 32cm Typ Classic 3.8E / šířka řezu 38cm Nameraná hlídina zuku: Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garantovaná hlídina zuku Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Typ Classic 3.2E / Širina reza 32cm Typ Classic 3.8E / Širina reza 38cm Nivo jačine zvučaka: Mjereno : Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Zajamčeno: Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Model Classic 3.2E / Širina reza 32cm Model Classic 3.8E / Širina reza 38cm Izmerjeni nivo: Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Zagotovljeni nivo hrupa: Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)
Použité normy Eur. Spol. 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG Harmonizované použité normy EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Použité normy Eur. Spol. 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG Harmonizované použité normy EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Prímiňjlene EU norme 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG Prímiňjlene harmonizirane norme EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Upoštevana EU-priporočila 98/37/EG, 73/23/EGW, 89/336/EGW 2000/14/EG, 2002/96/EG, 2003/108/EG Upoštevani standardi EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77
Provedené vyhodnocení řízení o shodě: Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Aplikovaná metóda na vyhodnotenie conformity: Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Prímiňjleni postupak procjene konformnosti: Dodatak VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München	Uporabljeni postopek za ugotavljanje skladnosti: Dodatek VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München
Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)

EST	LV	LT	BG
EL-normidele vastavuse deklaratsioon Vastavalt EL masinadirektiivile 98/37/EMÜ deklaratsioon kehtestatakse, et allpool kirjeldatud toode on oma kontseptsioonil ja ehitamisel, samuti toote meelepoolest teostusel vastavuses põhiliste EL direktiivi ohtu- ja tervisekaitse nõuetega. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemisel toote juures kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Produkt: Elektriline muruniiduk Tootja: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Tüüp: Classic 3.2E / Lõikelaius 32cm Classic 3.8E / Lõikelaius 38cm Mõõdetud mürapeegel: Classic 3.2E: LWA 86 dB(A) Classic 3.8E: LWA 88 dB(A) Garanteeritud mürapeegel: Classic 3.2E: LWA 92 dB(A) Classic 3.8E: LWA 94 dB(A) Vastab järgmistele EL direktiividele: 98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 2000/14/EG 2002/96/EG 2003/108/EG Rakendatud harmoneeritud standardid EN 60335-1, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77 Kasutatud vastavuse hindamismenetlus: Lisa VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	ES-atbilstības skaidrojums Atbilstot ES direktīvai 98/37/EG skaidrojums, ka šī konkrētais produkts paticoties tā uzbūvētajai koncepcijai, kā arī no mums apgrozībā izdotais produkta izpildījums atbilst ES drošības un veselības direktīvam. Ar mums nesaskaņotā produkta izmaiņu gadījumā, šis skaidrojums vairs nav spēkā. Produkt: Elektriskais zāles pļāvējs Ražotājs: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Tips: Classic 3.2E / Pļaušanas platums 32cm Classic 3.8E / Pļaušanas platums 38cm Mērētais trokšņu līmenis: Classic 3.2E: LWA 86 dB(A) Classic 3.8E: LWA 88 dB(A) Garantētais trokšņu līmenis: Classic 3.2E: LWA 92 dB(A) Classic 3.8E: LWA 94 dB(A) Atbilst sekojošiem ES noteikumiem: 98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 2000/14/EG 2002/96/EG 2003/108/EG Piemērotie harmonizētie standarti EN 60335-1, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77 Pielietojuma atbilstības novērtēšanas metode: Pielikums VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	ES-Atitikties deklaracija Pagal ES-mašinų direktyvą 98/37/EG mes pareiškiame, kad žemiau paminėtas produktas pagal savo koncepciją ir sandarą bei mūsų įrinktą įreikintą konstrukciją, atitinka su ES-direktyva susijusius saugumo bei sveikatos reikalavimus. Jei prietaisui buvo atlikti su mumis nesuderinti konstrukcijos pakeitimai ši deklaracija praranda galiojimą. Produktas: Elektrinė vejapjovė Gaminio tipas: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Tipas: Classic 3.2E / Pjovimo plotis 32cm Classic 3.8E / Pjovimo plotis 38cm Išmatuotas triukšmingumo lygis: Classic 3.2E: LWA 86 dB(A) Classic 3.8E: LWA 88 dB(A) Garantuotas triukšmingumo lygis: Classic 3.2E: LWA 92 dB(A) Classic 3.8E: LWA 94 dB(A) Atitinka sekancias ES-direktyvas: 98/37/EG 89/336/EG 73/23/EG 2000/14/EG 2002/96/EG 2003/108/EG Pritaikyti deriniai standartai EN 60335-1, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77 Panaudotos deklaracijos būdas: Priedas VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)	Декларация за съответствие на Европейския общност Съобразно Директивата за машини на ЕО 98/37/ЕО с настоящето декларираме, че описаният по-долу продукт въз основа проектирането и конструкцията му, а така също и според изпълнението, с което онего въвели на пазара, отговаря на съответните основни изисквания на Директивата за безопасност и здраве на ЕО. При несъгласувано с нас изменение на продукта настоящата декларация губи валидността си. Описание на продукта Електрическа косачка/Производител AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz Тип Classic 3.2E / Захват 32cm Classic 3.8E / Захват 38cm Емисионни шумни измерени Classic 3.2E: 86 dB(A) Classic 3.8E: 88 dB(A) гарантирани Classic 3.2E: 92 dB(A) Classic 3.8E: 94 dB(A) Приложени съответни директиви на Европейската общност (ЕО) 98/37/ЕО 89/336/ЕО 73/23/ЕО 2000/14/ЕО 2002/96/ЕО 2003/108/ЕО Приложени хармонизирани стандарти EN 60335-1, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77 Приложена процедура за оценка на съответствието Анекс VIII TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)



RO	TR	RUS	UA
Declarația de conformitate UE Conform recomandărilor UE pentru mașini 98/37/EWG, declarații prin prezența, că produsul specificat în continuare, cores-punde pe baza concepției sale și execuției precum și a variantei de execuție pusă de noi în circulație, prevederilor de bază specifice în domeniul siguranței și sănătății prevăzute în recomandarea UE. La o modificare a produsului necorelată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Descrierea produsului Mașina de tuns iarba cu motor electric	EG uygunluk açıklaması Burunda, EG Makine Yönetmelikleri uyarınca 98/37/EWG, aşağıda tanımlanan ürünün tasarımı ve yapısı nedeniyle ve ayrıca taratımızdan piyasaya sürülen modelinin EG Yönetmelikleri sağlık taleplerinin emniyet ve sağlık taleplerine uygun olduğunu bildiriyoruz. Bu açıklama, ürün üzerindeki taratımızca onaylanmamış bir değişiklikte geçersizdir. Ürün tanımı Elektro çim biçme makinesi	Заявление о соответствии нормам ЕС. В соответствии с требованиями директив ЕС, относящихся к оборудованию 98/37/ЕЭС, настоящим заявлением, что ниже описанный товар по своей идее и техническому исполнению модели, которая представлена на рынке, соответствует директивам ЕС с точки зрения здравоохранения и безопасности. В случае изменения модели без нашего согласия это заявление теряет законную силу.	Заява про відповідність нормам ЄС У відповідності до вимог директив ЄС про обладнання 98/37/ЄЕС цим ми заявляємо, що нижчеописаний продукт, його проект та тип виробництва, а також технічне виконання, якому ми випускаємо його для продажу, знаходяться у відповідності до основних вимог директив ЄС з безпеки та охорони здоров'я. У випадку внесення не погоджених з нами змін в конструкцію виробу ця заява втрачає законну силу.
Produsător AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, 89359 Kötz	Üretici AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Провайдатель: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Виробник AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz
Tip Classic 3.2E / Lățime de tăiere 32cm Classic 3.8E / Lățime de tăiere 38cm	Tip Classic 3.2E / kesme genişliği 32cm Classic 3.8E / kesme genişliği 38cm	Модель Classic 3.2E / Ширина захвата 32cm Модель Classic 3.8E / Ширина захвата 38cm	Тип Classic 3.2E / Ширина сашливання 32cm Тип Classic 3.8E / Ширина сашливання 38cm
Нивелю де путере acustică: Măsurat Classic 3.2E: 86db(A) Classic 3.8E: 88db(A) Garantat Classic 3.2E: 92db(A) Classic 3.8E: 94db(A)	Ses gücü seviyesi: Ölçüm Classic 3.2E: 86db(A) Classic 3.8E: 88db(A) Garanti edilmiş Classic 3.2E: 92db(A) Classic 3.8E: 94db(A)	Уровень шума: замеренный: гарантированный: Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)	Рівень шумів: За результатів вимірювань Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Гарантовано не більше, ніж Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A)
Recomandări UE specifice aplicate 98/37/ECC 89/336/ECC 73/23/ECC 2000/14/ECC 2002/96/ECC 2003/108/ECC Norme armonizate aplicate EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77 Procedee de apreciere a conformității: Anexa VIII	Uygulanmış önemli EG Yönetmelikleri 98/37/EWG 89/336/EWG 73/23/EWG 2000/14/EWG 2002/96/EWG 2003/108/EWG Uygulanmış karma normlar EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77 Uygulanmış uygunluk değerlendirme süreci: Ek VIII	Применены соответствующие директивы ЕС 98/37/ЕГ, 73/23/ЕГ, 89/336/ЕГ, 2000/14/ЕГ, 2002/96/ЕГ, 2003/108/ЕГ Нормы в соответствии EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77	Використані відповідні директиви ЄС 98/37/ЕГ, 73/23/ЕГ, 89/336/ЕГ, 2000/14/ЕГ, 2002/96/ЕГ, 2003/108/ЕГ Використані гармонізовані стандарти EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil 206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77
TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009	TÜV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009	Избранный метод проверки: Дополнение VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009	Вибраний метод перевірки на відповідність: Доповнення VIII TUV Industrieservice GmbH TÜV Süd Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009
(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)	(Antonio De Filippo, Managing Director)

GR	P
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία, περί μηχανών 98/37/ΕΟΚ δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρακάτω περιγραφόμενο προϊόν ενώνει τις σχεδιαστικές του σύλλληψης και τις μεθόδου κατασκευής του, στην έκδοση που δέχουμε σε κυκλοφορία, πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υνείας της Κοινοτικής Οδηγίας. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση. Περίγραφή προϊόντος Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό Κατασκευαστής: AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz	Declaração de Conformidade CE Conformemente à directiva CE relativa às máquinas 98/37/CEE declaramos por meio da presente, que o produto abaixo descrito, em sua concepção técnica de construção e na versão colocada em comércio, responde às exigências fundamentais de saúde e segurança previstas pelas directivas CE. No caso de modificações ao produto não autorizadas pelo fabri-cante, a presente declaração perde sua validade. Descrição do produto cortar relva eléctricos Fabricante AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14, D-89359 Kötz Modelo Classic 3.2E / Largura de corte 32cm Classic 3.8E / Largura de corte 38cm Nível de emissão sonora: Médlto Classic 3.2E: LWA 86db (A) Classic 3.8E: LWA 88db (A) Garantido Classic 3.2E: LWA 92db (A) Classic 3.8E: LWA 94db (A) Directivas CE aplicadas relativas ao produto 98/37/ECC 89/336/ECC 73/23/ECC 2000/14/ECC 2002/96/ECC 2003/108/ECC Normas aplicadas harmonizadas EN 836, EN 60335-1, DIN VDE 0700 Teil206, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-77 Processo de avaliação de conformidade aplicado: Annex VIII TUV Industrieservice GmbH TUV SÜD Gruppe Westendstraße 199, 80686 München Kötz, 02.03.2009  (Antonio De Filippo, Managing Director)



D	F	GB	NL
Garantie Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Unsere Garantieusage gilt nur bei: ■ Sachgemäßer Behandlung des Gerätes ■ Beachtung der Bedienungsanleitung ■ Verwendung von Original-Ersatzteilen Die Garantie erlischt bei: ■ Reparaturversuchen am Gerät ■ Technischen Veränderungen am Gerät ■ nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung) Von der Garantie ausgeschlossen sind: ■ Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind ■ Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen XXX XXX (X) gekennzeichnet sind ■ Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller	Garantie Durant le délai de garantie légal, nous réédifions aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance. Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté. L'application de la garantie suppose: ■ Un traitement conforme de l'appareil ■ Le respect de la notice d'utilisation ■ L'utilisation de pièces de rechange d'origine La garantie est annulée: ■ En cas de tentatives de réparation sur l'appareil ■ En cas de modifications techniques apportées à l'appareil ■ En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.) Sont exclus de la garantie: ■ Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale ■ Les pièces d'usure signalées sur la carte des pièces de rechange par un cadre XXX XXX (X) ■ Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé. Cette accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur	Guarantee During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts. The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased. The guarantee is only valid under the following conditions: ■ The machine has been treated properly ■ The operation instructions have been followed ■ Genuine spare parts have been used The guarantee is void if: ■ Attempts have been made to repair the machine ■ The machine has been altered ■ The machine has been used incorrectly, (e.g. commercial or communal use etc.) The following items are excluded from the guarantee: ■ Paint damage due to normal wear ■ Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box XXX XXX (X) ■ Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase. The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.	Garantie Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij tijdens de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering. De garantietermijn wordt telkens bepaald volgens het recht van het land waarin het apparaat is gekocht. Onze garantietoezegging geldt uitsluitend bij: ■ Deskundige behandeling van het apparaat ■ Het opvolgen van de handleiding ■ Het gebruik van originele reserveonderdelen De garantie verbeurt bij: ■ Pogingen het apparaat te repareren ■ Technische veranderingen aan het apparaat ■ Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, b.v. industrieel of gemeentelijk gebruik Van de garantie zijn uitgesloten: ■ Lackschade die veroorzaakt is door normale slijtage ■ Aan slijtage onderhevige onderdelen die op de kaart met reserveonderdelen aangegeven staan met een kader XXX XXX (X) ■ Verbrandingsmotoren – Hiervoor gelden de aparte garantiëbepalingen van de desbetreffende motorenfabrikant Ingeval van garantie wordt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot de dichtstbijzijnde klantenservice dienst. Door deze garantiëtoezegging blijven de wettelijke garantiëaanspraken van de koper den opzichte van de verkoper onaangetast.



TR	E	P	I
Garanti Cihazta herhangi bir malzeme veya üretici hatasında veya arıza durumlarında yasal garanti süresi içinde gerekli değişimler tarafımızdan yapılacak seçime bağlı olarak onarım veya yedek parça teslimi olarak gerçekleştirilecektir. Garanti süresi cihazın satın alındığı ilgili ülkenin yasal zorunluluğu ile belirlenmiştir. Garanti ancak şu durumlarda geçerlidir: ■ Cihazın amacına uygun olarak kullanılmasında ■ Kullanım kılavuzunun dikkate alınması ■ Orijinal yedek parçaların kullanılmasında Garanti hangi durumlarda geçersizdir: ■ Cihazda onarım denemeleri ■ Cihaz üzerinde teknik değişiklikler ■ Talimatlara uygun olmayan şekilde kullanımı (örn. sanayi veya komünal kullanımlarda) Şunlar garanti dışıdır: ■ Normal kullanımdan dolayı ortaya çıkmış boya hasarları ■ Yedek parça kartında XXX XXX (X) çerçevesi ile işaretlenmiş olan aşınan parçalar ■ İçten yanmalı motor – Bunlar için ilgili motor üreticisinin ayrı olarak verilen garanti şartları geçerlidir Garantinin gerekmesi durumunda lütfen bu garanti belgesi ve cihazın faturası ile satıcıya veya en yakın yetkili müşteri servisine danışın. Bu garanti onay ile ürünü satın almanın yasal hasar talepleri saklıdır.	Garantía Eliminamos los eventuales fallos de material o fabricación en el aparato durante el plazo legal de la garantía y mediante reparación o recambio, según a nuestra elección. El plazo de garantía es determinado por la legislación de cada país en cuestión en el que se haya comprado el aparato. Solo asentiremos en ofrecer garantía en los casos siguientes: ■ Uso correcto del aparato ■ Observancia de las instrucciones de servicio ■ Utilización de piezas de repuesto originales La garantía se extingue, cuando: ■ Se realizan intentos de reparación por cuenta propia en el aparato ■ Cuando se realizan modificaciones técnicas en el aparato ■ En caso de utilización no conforme a la finalidad prevista, por ejemplo, utilización industrial o comunal Quedan excluidos de la garantía: ■ Los daños de lacado que tengan su origen en el desgaste normal ■ Las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco XXX XXX (X) ■ Motores de combustión: Para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía de cada fabricante de motor en cuestión En caso de proceder la garantía, rogamos dirigirse con la presente declaración de garantía y el albarán de compra a su comerciante o al servicio autorizado de posventa más cercano. Los derechos legales de garantía del comprador frente al vendedor no se ven afectados por la siguiente declaración vinculante de garantía.	Garantia Eliminamos os eventuais defeitos de material ou de fabricación do aparelho, dentro do prazo de prescrición legal establecido, respeitante a dereitos de garantía a noso criterio, ou através de reparación ou de substitución. O prazo de prescrición defínese de acordo com a legalización en vigor do país no qual o artigo foi adquirido. A nosa garantía é válida exclusivamente em caso de: ■ utilização correcta do aparelho ■ observação do manual de instruções ■ utilização de peças sobressalentes de origem A garantia caducará em caso de: ■ tentativas de reparação do aparelho pelo próprio ■ alterações e modificações técnicas do aparelho ■ utilização incorreta do aparelho ■ utilização comercial ou comunal, etc. São excluídos da garantia: ■ danificação do verniz provocada pelo uso normal do aparelho ■ desgaste natural e peças identificadas no cartão de peças sobressalentes com uma moldura e por XXX XXX (X) ■ Motores de combustão – para estes são válidas as cláusulas de garantia especiais em separado dos respectivos fabricantes dos motores Em caso de garantia, por favor, dirija-se, acompanhado por esta declaração de garantia e o comprovativo da compra ao seu representante ou à próxima oficina de assistência técnica autorizada. Mediante esta declaração de garantia, os direitos legais respeitantes a falhas e defeitos do comprador perante o vendedor ficam inalterados.	Garanzia Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio. La nostra garanzia è valida nei seguenti casi: ■ Trattamento adeguato dell'apparecchio ■ Rispetto delle istruzioni per l'uso ■ Impiego di ricambi originali La garanzia decade nei seguenti casi: ■ Tentativi di riparazione sull'apparecchio ■ Modifiche tecniche dell'apparecchio ■ Impiego non appropriato, per es impiego industriale o comunale Sono esclusi dalla garanzia: ■ Danni alla vernice attribuibili a normale usura ■ Particolar di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice XXX XXX (X) ■ Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino. La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.

SLO	HR	H	CZ
Garancija V zakonitem garancijskem roku brezplačno odpravimo morebitne napake v materialu ali izdelavi, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo delov po naši polidolci. Obseg garancijskih pravic je odvisen tudi od zakonodaje v dravi, kjer ste kupili napravo. Naša garancija velja: ■ če napravo uporabljate pravilno in namensko ■ če upoštevate navodila za uporabo ■ če uporabljate le originalne nadomestne dele ■ Za motorje z notranjim izogrevanjem veljajo določila v garancijskem listu, ki ga prilaga proizvajalec Garancijske pravice izgubite: ■ če nepooblaščen oseba skuša popraviti napravo ■ če opravite tehnične spremembe na napravi ■ v primeru nenamenske uporabe (npr. uporaba v pridobitvene ali komunalne namene itd) Garancija ne krije: ■ poškodb laka, ki so posledica običajne obrabe ■ potrošnih delov, ki so na seznamu nadomestnih delov označeni z okvirom XXX XXX (X) ■ Z garancijskim listom in računom se obrite na najbližji pooblaščen servis ali na vašega prodajalca Navedbe v priložni garancijski izjavi ne vplivajo na zakonsko določene pravice, ki jih ima kupec do prodajalca.	Jamstvo Za vrnieme zakonskog roka zastare za zahtjeve zbog nepravilnosti, moguće materijalne ili tvorničke pogreške otklanjamo, po našem izboru, putem popravke ili zamjene. Rok zastare se određuje prema pravu zemlje u kojoj je stroj kupljen. Naša jamstvena obveza vrijedi samo kod: ■ Stučnog rukovanja strojem ■ Pridržavanja upute za koštenje ■ Uporabe originalnih pričuvinih dijelova ■ Jamstvo se gasi kod Pokušaja popravke stroja: ■ Tehničkih izmjena na stroju ■ Nenamjenske uporabe ■ Uporabe u obrtničke ili javne svrhe itd Iz jamstva se isključuju: ■ Oštećenja lakiranih površina koja su nastala uslijed normalnog rabljenja ■ Prirodno habanje te dijelovi koji su na popisu pričuvinih dijelova obilježeni okvirom XXX XXX (X) ■ Motori s unutarnjim izgaranjem - za njih vrijede posebne jamstvene odredbe proizvođača motora U slučaju koji podliježe jamstvu molimo da se s ovim jamstvenom izjavom te dokazom o kupnji obratite svom prodavaču ili najbližem ovlaštenom servisnom mjestu. Ova jamstvena obveza ne utječe na zakonsko pravo kupca, u odnosu na prodavača, na zahtjeve uslijed nepravilnosti.	Garancija A készülékben fellépő esetleges anyag- és gyártási hibákat a törvényes szavatosság időn belül, szabad választásunk szerint javítással vagy kiegészítéssel szüntetjük meg. A szavatossági határidőt annak az országának a törvényes rendelkezései határozzák meg, ahol a készülék eladásra került. Garanciára tett ígértenk csak az alábbiak betartása esetén érvényes: ■ Készülék szakszerű kezelése ■ Kezelési utasítás betartása ■ Eredeti cserelkatrészek felhasználása Az alábbi esetekben megszűnik a garancia: ■ Készülékben tett javítási kísérletek ■ Készülékben végrehajtott műszaki változtatások ■ Nem rendeltetésszerű használat, pl. ipari vagy helyi öngazdálási szervek általi használat A garancia nem terjed ki az alábbiakra: ■ Nem természetes elhasználódásból eredő, a festést ért károk ■ Olyan gyorsan kopó alkatrészek, amelyek a géphez adott alkatrészkártyán XXX XXX (X) kódal vannak megjelölve ■ Belsőegésztű motorok - ezekre a mindenkori gyártó külön garanciára vonatkozó rendelkezései érvényesek Garanciagény esetén kérjük, forduljon ezzel a garanciajegyrel és a penztári bizonylattal szakeladójához vagy a legközelebbi szerződött szervizünkhöz. Ez a garancia telt ígért nem érní a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényeit.	Záruka Případně chyby materiálu nebo z výroby, vyskytující se na stroji, odstraníme během zákonné záruční lhůty dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo dodáním náhradního zboží. Délka záruční lhůty je určena právem země, ve které byl stroj zakoupen. Příslib záruky platí pouze při dodržení: ■ Správného zacházení se stroje ■ Respektování návodu k obsluze ■ Použití originálních náhradních dílů Záruka pozbývá platnosti v případě: ■ Pokusů o opravu stroje ■ Technických změn na stroji ■ Nesprávného používání stroje, např. při nasazení za výdělek nebo v komunálních službách Záruka se nevztahuje na: ■ Poškození laku, způsobené běžným opotřebením ■ Opotřebitelné díly, které jsou v seznamu těchto dílů označeny rámečkem XXX XXX (X) ■ Pro spalovací motory platí oddělená záruční ustanovení výrobce motoru V případě uplatňované záruky se laskavě obraťte s tímto prohlášením o záruce a s dodatkem o nákupu na vašeho prodejce nebo na nejbližší oprávněnou servisní dlinu. Tento příslib záruky neovlivňuje zákonné nároky zákazníka na poskytnutí záruky vůči prodejci.



SK	DK	S	N
Záruka Případné chyby materiálu, alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas záručnej lehoty v súlade s našim výberom buď prostredníctvom opravy alebo náhradou dodávku. Záručná lehota sa stanovuje vždy podľa právneho poriadku krajiny, v ktorej bolo zariadenie kúpené. Náš prísl'ub pre záruku platí len pri: ■ Odbornej manipulácii so zariadením ■ Dodržaní návodu na obsluhu ■ Používaní originálnych náhradných dielov Záruka zaniká pri: ■ Pokusoch opráv na zariadení ■ Technických zmenách na zariadení ■ Pri použití, ktoré nie je v súlade s určením, napr. Priemyselné alebo komerčné použitie Zo záruky sú vylúčené: ■ Skody na náteroch, ktoré sú spôsobené bežným opotrebením ■ Diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré sú na iisime náhradných dielov označené rámcovým [XXX XXX (X)] ■ Spalovacie motory – pre tieto platia samostatné záručné ustanovenia príslušného výrobcu motora V prípade reklamácie sa, prosím, obráťte s týmto záručným listom a dokladom o kúpe na Vášho predajcu, alebo na najbližší autorizovaný zákaznický servis. Týmto vyhlásením o záruke zostávajú nedotknuté zákonné nároky na záruku kupujúceho voči predávajúcemu.	Reklamationsret Evt. materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen udbedres af os inden for den lovmæssige reklamationsfrist, efter vort valg, gennem reparation eller ved levering af reservedele. Reklamationsfristen er afhængig af loven i det land, hvor maskinen er købt. Reklamationsretten gælder kun ved: ■ Sagkyndig behandling af maskinen ■ Overholdelse af brugsanvisningen ■ Anvendelse af originale reservedele Reklamationsretten bortfalder ved: ■ Reparationsforsøg på maskinen ■ Tekniske ændringer på maskinen ■ Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, fx erhvervsmæssig eller kommunal benyttelse Udelukket af reklamationsretten er: ■ Lackskader, der kan føres tilbage til normalt slidage ■ Sliddele, som på reservedelskortet er markeret med [XXX XXX (X)] ■ Forbrændingsmotorer – For dem gælder de separate reklamationsbestemmelser fra den pågældende motorfabrikant I reklamationsstilette bedes De venligst henvende Dem med denne reklamationserklæring og købskvittering til Deres forhandler eller det nærmeste autoriserede serviceværksted. Køberens lovmæssige reklamationskrav overfor sælgeren berøres ikke af denne reklamationsret.	Reklamationsrätt Eventuella material- eller tillverkningsfel åtgärdar vi inom den lagligt föreskrivna reklamationsfristen, antingen genom reparation eller genom att kunden får en annan maskin. Den reklamationsfrist som är föreskriven i det land där maskinen köptes gäller alltid. Vår reklamationsrätt gäller endast: ■ Om maskinen används enligt föreskrifterna ■ Om bruksanvisningen beaktas och ■ Om original-reservdelar används Vi kan inte godkänna någon reklamation: ■ Om man själv försöker reparera maskinen ■ Om maskinen förändras tekniskt eller ■ Om maskinen inte används på föreskrivet sätt Vår reklamationsrätt gäller ej för: ■ Lackskador som beror på normalt slitage ■ Slitagedelar som är markerade med en ram [XXX XXX (X)] på reservedelskortet ■ Förbränningsmotorer – För dessa gäller motor-tillverkarens separata reklamationsbestämmelser Om du skulle ha en reklamation vänder du dig till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kund-service. Göm inte att ta med dig köpbeviset (kvitto). När en konsument köper en vara gäller konsumentköplagen. Säljaren ansvarar för att apparaten är helt felfri när den avlämnas. Säljaren svarar under två år efter köpet för fel som fanns när varan avlämnades, även om felet visat sig först senare. Säljaren svarar däremot inte för försämring (bristfällighet) som uppkommit efter avlämnandet, t ex genom försilning eller felaktig skötsel. Reklamation skall ske senast inom två år efter köpet. De lagliga reklamationsanspråken som köparen har gentemot säljaren berörs ej av denna reklamations-information.	Garanti Eventuelle material- eller produktionsfejl på maskinen fjerner vi under den lovlige garantifristen i henhold til vort valg ved reparation eller erstatning. Garantifristen er afhængig af loven i det land hvor maskinen er købt. Vår garantiforsikring gælder bare: ■ Ved sagkyndig håndtering af maskinen ■ Når det tas hensyn til brugsanvisningen ■ Ved brug af original-reservedele Garantien ophører ved: ■ Reparationsforsøg på maskinen ■ Tekniske forandringer på maskinen ■ Ikke formålstjenlig brug, (f.eks. yrkesmæssig eller kommunal brug) Fra garantien er udelukket: ■ Lackskader som kann tilbageføres til normalt slidage ■ Slitedeler som på reservedelskortet er kjenetegnet med ramme [XXX XXX (X)] ■ Ved forbrenningsmotorer – For disse gjelder de separate garantibestemmelser til de henholdsvis motorprodusenter I tilfelle garanti, ta med denne garantierklæringen og kjøpebeviset til din forhandler eller neste autoriser kundeservice. Kjøperens lovmessige garantikrav overfor selgeren berøres ikke av denne garantien.

FIN	PL	RUS	UA
Takuu Valmistaja poistaa laitteessa olevat mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet laksäteiden takuuaika alkuna valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteeseen. Takuukaikaa määrättyä aina sen maan lakien mukaan, mistä laite on ostettu. Valmistajan takuu pätee vain: ■ Kun laitetta käsitellään asianmukaisesti ■ Kun käyttöohjetta noudatetaan ■ Kun käytlään alkuperäisiä varaosia Takuu raukeaa: ■ Kun laitetta yrittään korjata ■ Kun laitteen tehdään teknisiä muutoksia ■ Kun laitetta ei käytetä käyttökohtuukun mukaisesti, käytetään esim. Ammatillisessa tai kunnallisessa käytössä Takuu ei käsitä: ■ Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta ■ Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosakorttiin kehysellä XXX XXX X ■ Polttomoottoreille – näille pätevät kyseisen moottorivalmistajan erilliset takuuseäinnökset Takuutapauksessa pyydämme kaantymään myyntiliikkeen tai lähimmän valtuutetun asiantuntijapalveluksen puoleen esittämällä tämä takuukilpailutus ja ostodokumentti. Tämä myöntöni takuu ei vaikuta ostajan lakisäätöisin takuukohtuuksin myyjästä vastaan.	Gwarancja Ewentualne błędy materiałowe lub produkcyjne urządzeń usuwamy w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego według naszej decyzji albo w wyniku na prawy albo dostawy zastępczej. Okres gwarancji kieruje się według prawa danego kraju, w którym urządzenie zostało zakupione. Udzielana przez nas gwarancja obowiązuje tylko w przypadku: ■ Prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem ■ Przestrzegania instrukcji obsługi ■ Używania oryginalnych części zastępczych Gwarancja wygasa w przypadku: ■ Próby naprawy urządzenia ■ Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia ■ Zastosowania niezgodnego z użyciem np. Używania przemysłowego lub komunalnego Gwarancja nie obejmuje: ■ Uszkodzeń lakieru w wyniku zwykłego użytkowania ■ Części zużywających się, oznaczonych na liście części zastępczych w naszej epują ramkę XXX XXX X ■ Silników spalinowych – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne e dla różnych producentów silników W przypadku wykorzystania gwarancji prosimy zwrócić się z niniejszym kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub do najbliższego o punktu serwisowego dla klientów. Dzięki niniejszej gwarancji ustawowe rozszczenie gwarancyjne kupującego w st osunku do sprzedawcy są zachowane.	Гарантия Возможные дефекты материала или производственные дефекты устраняются нами в течение гарантийного срока, на наше усмотрение, путём ремонта или замены товара. Гарантийный срок на изделие устанавливается в соответствии с законом страны, в которой оно было приобретено. Гарантия действительна исключительно: ■ при использовании изделия по назначению ■ при соблюдении инструкции по эксплуатации ■ при использовании оригинальных запчастей Гарантия не действительна в следующих случаях: ■ при попытке самостоятельного ремонта ■ при изменении конструкции изделия ■ при применении изделия не по назначению ■ при промышленной или коммунальной эксплуатации изделия Гарантия не распространяется: ■ при обычном износе и при повреждении лакокрасочного покрытия, что неизбежно при нормальном износе ■ на части, которые в списке запчастей выделены рамкой XXX XXX X ■ на двигатели внутреннего сгорания, так как для них действуют отдельные гарантийные положения соответствующих производителей двигателей. В случае обнаружения неисправности, просим обратиться с данным гарантийным заявлением и кассовым чеком в торгующую организацию, продававшую Вам это изделие, или в наш сервисный центр. Права покупателя по закону о защите прав потребителей остаются в силе несмотря на возможные отклонения вышеназванных гарантийных условий.	Гарантія Можливі дефекти матеріалу та / чи виробництва ми усуваємо протягом встановленого законом гарантійного терміну для претензій по якості товару на наш вибір шляхом ремонту чи заміни виробу. Гарантійний термін визначається в кожному випадку у відповідності до законодавства країни, в якій виріб був придбаний. Наші гарантії зобов'язання дійсні тільки за умови: ■ Використання виробу тільки за прямим призначенням ■ Дотримання усях вимог інструкції з експлуатації ■ Використання оригінальних запасних частин Гарантія втрачається при: ■ Спробі ремонту виробу самостійно або не авторизованим сервісним центром ■ Внесенні технічних змін у виріб ■ Використанні не за прямим призначенням (наприклад, промислове або комунальне використання) Гарантія не розповсюджується на: ■ Пошкодження лакофарбового покриття, що відноситься до природного зношування ■ Швидкозношувані деталі, які в переліку запасних частин / на окремі позначені в рамочці XXX XXX X ■ Двигуни внутрішнього згорання, оскільки для них діють окремі гарантійні зобов'язання відповідних виробників двигунів У випадку подолми виробу звертайтеся, будь ласка, з цією гарантією на завою, гарантійним талоном та касовим чеком до найближчого авторизованого сервісного центру. Ця гарантія заява гарантує встановлені законодавством права споживача по відношенню до продавця.



EST	LV	LT	GR
Garantii Võimalikud materjali- või tootmisvead seadmel kõrvaldame seadusega ettenähtud garantiiaja jooksul vastavalt meie valikule paranduse või varuosade saatmisel teel. Garantiiaja pikkus on seadusega määratud selle riigi poolt, kust see seade osteretakse. Meie garantiiingimused kehtivad vaid: ■ seadme ostarbekohasel kasutamisel ■ kasutusjuhendi järgimisel ■ originaal-varuosade kasutamisel Garantii ei kehti, kui: ■ seadet on püütud parandada ■ on tehtud tehnilisi muudatusi ■ seadet ei ole ostarbekohaselt kasutatud (näit. tööstuslikuks või üldkasutatavaks otstarbeks) Garantii alla ei kuulu: ■ värvikahjustused, mis on tekkinud tavapärasest kulumisest kasutamisel ■ kuluvad osad, mis varuosade kaardil on märgistatud raamiga [XXX XXX (X)] ■ põlemismootoritele – neile kehtivad eraldi, mootori tootjate poolt antud garantiiingimused Garantii kehtivuse korral pöörduge palun selle garantiiingija ja seadme ostadokumendiga kauba müüja poole või lähimasse turnustatud klientteeninduspunkti. Tänu sellele garantiiingijale ei vastuta kauba müüja seaduslike kaebuste korral seadme puuduste eest.	Garantija Novēršam visus materiālu un rūpnieciskos defektus garantijas termiņa laikā. Atkarībā no defekta veida un nozīmīguma – veicam izstrādājuma vai to detaļu remontu, vai apmaiņām bojāto izstrādājumu vai to daļu pret jaunu. Izstrādājuma garantijas termiņš tiek noteikts ar nacionālo likumdošanu, kurā tas tiek pārdots. Garantija stājas spēkā gadījumos, kad: ■ izstrādājums ir tīrs pareizi un atbilstoši lietošs ■ ievēroti visi ekspluatācijas instrukcijā dotie norādījumi ■ izmantoti oriģinālie piederumi un rezerves daļas Garantija nav spēkā gadījumos, kad: ■ lietočs pats ir veicis izstrādājuma remontu ■ mainīta izstrādājuma konstrukcija ■ izstrādājums lietošs rūpnieciskiem nolūkiem ■ izstrādājums nepareizi un neatbilstoši lietošs Garantija nav attiecināma uz: ■ izstrādājuma nolietošanos vai vismas bojājumiem, kas radušies lietošanas rezultātā ■ Uz detaļām, kuras rezerves daļu katalogā ir apzīmētas ar [XXX XXX (X)], šīs ir pakļautas intensīvam nodilumam ■ lekšedzes dzinējiem, par tiem atbildīgi ir un garantiju sniedz to ražotāji Konstatējot defektu, lūdzam griezties ar doto garantijas iesniegumu un pirkuma čeku vai kvīti veiklā, kur izstrādājums ir iegādāts vai arī kādā no mūsu servisa centriem. Pircēju tiesību aizsardzības likums ir spēkā neatkarīgi no garantija norādītajiem noteikumiem.	Garantija Galimus medžiagu ar garmybos defektus mes pašlaime per įstatymų nustatytą reklamacijų senaties laikotarpį, prietaisą remontuoti arba, savo nuožiūra, pakeisdami jį nauju. Senaties terminas priklauso nuo šalies, kurioje prietaisas pirktas, įstatymų. Garantija teikiama, jeigu: ■ įrengimas buvo naudojamas teisingai ■ buvo laikomasi naudojimo instrukcijos ■ buvo naudojamos originalios atsarginės dalys Garantija neiteikiama, jeigu: ■ prietaisą buvo bandyta savarankiškai remontuoti ■ buvo padaryti techniniai prietaiso pakitimai ■ prietaisas buvo naudotas ne pagal paskirtį ■ prietaisas buvo naudotas komerciniams tikslais ir pan Garantija neiteikiama šioms pažaidimams: ■ dėl naudojimo įprastinėmis sąlygomis nusitrynusi paviršiaus danga ■ sudilusios dalys, kurios atsarginių dalių kortelėje pažymėtos rėmelioje [xxx xxx (x)] ■ vidaus degimo variklams laikomos atskiros variklio gamintojo garantijos sąlygos Jei garantija galioja, su šiuo garantiniu pareiškimu ir pirkimo pavirtinanciu dokumentu prašom kreiptis į pirkimo vietą arba artčiausiai esančią įgaliojta klientų aptarnavimo tarnybą. Sia garantija neapribojamos įstatymų nustatytos vartotojų teisės.	Egyňňňň Tuğbőn bldbes tuu oğeđlonarı ađ eladıtuđu ulıku ı ı oğadıu karatseuđes, anıneıtuđıuđu ađ tuğbőnıu ađs karat tı dırdıka tu vőđuđu xrbdu pararanıřs anadıuđu me tın ıtuđuđu mız eđe me ıtuatseuđe eđe anıtuatseuđı. H pararanıřs karbırdıeıa kade oğadı ađıđuđu me tı dırdıka tıř xrbduřs atın ođala ağarabıte me tuğbőnıuđu. H paradıř eđıtuđıřs ek mėruđu mız ıaıde ađe tırdıtuđu. ■ ađatıřs me tıaıeıtuđıřs tuu tuğbőnıuđuřs ■ tırdıtuđıřs tuu ođınuđu xıeıtuđu ■ xrbıtuđs tırdıtuđu anadıuđuđu H eđıtuđıř tırdıe ađ ıaıde, ađe tırdıtuđu. ■ tırdıtuđıe ađe ıtuatseuđıřs tuu tuğbőnıuđuřs ■ tıeınuđu ađıeıuđu ađs tuğbőnıuđu ■ mı ađırdıtuđuřs xrbıtuđs ■ ıtuatseuđıtuđıřs ı dırdıtuđuřs xrbıtuđs kıl Ađ tıu ađıtuđu paradıřıřs eđıtuđıřs atıtuatseuđıu. ■ Oı dırdıe ađ bėrdıku, oı atıtuatse oğeđlonarı atın dırdıa tuu tuğbőnıuđuřs ađ tı xrbıtuđıř ■ H ıtuatıř dırdıa kar tı mėrı, ta atıtuat bırdıonarı meıa ađ tırdıtuđu atın karda anadıuđuđu [XXX XXX (X)] ■ Kırıtuđıe ađatıeıtuđıřs kadıřs - Pa aıuadıř ıaıđuđu xıeıtuđuřı ađı ıuıtuđıřs tuu ekadıtuatse karatseuđıřı tuu kırıtuđıa Sđe tırdıtuđuř ađıtuđıřs paradıřıřs eđıtuđıřs tırdıtuđıe ađe va atıtuatseuđıe me ađıtu tıu dırdıtuđu eđıtuđıřs kıl tu paratıtuatıku ağaradıřs ađ karatıtuđu atıu ođıu ağaradıřs me tuğbőnıuđu atın tırdıtuđıeıtuđıe eđıtuđıe ađıtuđu. H ıtuatıe tıeınuđuř eđıtuđıeıtuđıe eđıtuđu. Me ađıtu tıu atıtuatseuđıřs paradıřıřs atıtuatıe ađ tırdıtuđuřs eđıtuđıřs paradıřıřs atıtuatıe, oı vőđuđuř ađıtuđuřs tuu ağaradıřs eđıtuđu tu tırdıtuđuř ađe tırdıtuđuř eladıtuđuřs.

BG	RO
Гаранция Евентуалните материални или производствени дефекти на уреда се отстраняват от нас по наш избор чрез ремонт или подмяна с нов, в рамките на установеният давностен срок за предаване на претенции към качеството. Давностният срок се определя според законодателството на страната, в която е закупен уредът. Нашето гаранционно задължение е валидно само при условия че: ■ Уредът се употребява надлежно съгласно предназначението ■ Инструкциите за употреба са спазени ■ Употребяване са оригинални резервни части Гаранцията е невалидна, в случай че: ■ Правени са опити за ремонт на уреда ■ Налице са технически изменения в уреда ■ Налице е употреба извън предназначението (напр. за промишлени цели или ко-мунални нужди) Гаранцията не покрива: ■ Повреди на боята, които са резултат на нормално износване ■ Бързоизносващи се части, обозначени в списъка с резервни части с формат XXX XXX (X) ■ Двигатели с вътрешно горене– за тях важат отделни гаранционни условия, определени от съответния производител на двигателя При възникване на гаранционно събитие се обрънете с настоящата гаранция и касова бележка към Вашият доставчик или най-близкия оторизиран сервисен център. Тази гаранция доказва законните претенции към качеството на продукта от страна на купувача към продавача.	Гаранție Remediem eventualele greșeli de material sau producție la aparat în timpul perioadelor legale de limitare pentru pretențiile de defecțiuni conform alegerii noastre prin reparare sau livrarea pieselor de schimb. Perioada de limitare se stabilește în funcție de legile statului în care a fost livrat aparatul. Гаранția noastră este valabilă doar pentru: ■ Deservire corespunzătoare a aparatului ■ Respectarea manualului de utilizare ■ Folosirea pieselor originale de schimb Гаранția devine nulă în cazurile : ■ Reparații la aparat ■ Modificări tehnice la aparat ■ Utilizare necorespunzătoare (de ex.: în scopuri comerciale sau comunale) De la garanție sunt excluse: ■ Avarii la stratul de lac, cauzate de uzură naturală ■ Componente de uzură, care sunt prevăzute pe lista pieselor de schimb cu cadrul XXX XXX (X) ■ Motoare cu ardere – pentru acestea sunt valabile prevederile separate de garanție a producătorilor respectivi de motoare În cazul acordării garanției adresați-vă cu această declarație de acordare a garanției și chitanță de cumpărare dealer-ului dvs. Sau unui service autorizat Prin această declarație de acordare a garanției pretențiile legale pentru defecțiuni ale cumpărătorului rămân neatinse față de vânzător.

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 35 78 / 251 52 27	(+43) 35 78 / 251 53 38
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3 / 97 67 - 3700	(+61) 3 / 97 67 - 3799
B	Eurogarden NV	(+32) 16 / 80 54 27	(+32) 16 / 80 54 25
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56 / 418 31 50	(+41) 56 / 418 31 60
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382 / 210 381	(+420) 382 / 212 782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 82 21 / 203 - 0	(+49) 82 21 / 203 - 138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98 82 10 00	(+45) 98 82 54 54
E	ANMI	(+34) 93 / 300 26 18	(+34) 93 / 300 17 69
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3 / 85 - 763 540	(+33) 3 / 85 - 763 588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 19 63 / 82 80 50	(+44) 19 63 / 82 80 52
H	AL-KO KFT	(+36) 29 / 53 70 50	(+36) 29 / 53 70 51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 13 09 65 67	(+385) 13 09 65 67
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039 / 932 93 11	(+39) 039 / 932 93 90
L	Bobinage Back	(+352) 50 76 22	(+352) 50 48 89
LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 7 / 40 93 30	(+371) 7 80 70 18
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64 86 25 50	(+47) 64 86 25 54
NL	Mechatechniek B.V.	(+31) 18 / 256 78 24	(+31) 18 / 253 38 95
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61 / 816 19 25	(+48) 61 / 816 19 80
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4) 02 13 26 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499 / 168 87 18	(+7) 095 / 162 32 38
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812 / 446 10 75	(+7) 812 / 446 10 75
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0) 31 57 35 80	(+46) (0) 31 57 56 20
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2 / 45 99 41 12	(+421) 2 / 45 64 81 17
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 17 22 58 58	(+386) 17 22 58 51
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 23 24 58 05 86	(+90) 23 24 57 26 97
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44 / 492 33 96	(+380) 44 / 492 33 97